

TOPCOM[®]

TWINTALKER 9100 LONG RANGE



Manual de usuario
Manual do utilizador
Οδηγίες Χρήσης
Instrukcja obsługi

v 1.2



This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on:

<http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php>

- | | |
|-----------|--|
| ES | Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones. |
| PT | As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação. |
| GR | Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων. |
| PL | Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian. |

1 Introducción

Gracias por adquirir el Topcom Twintalker. Es un aparato de radiocomunicación de baja potencia sin más costes de funcionamiento que los costes mínimos de recarga de las pilas. El Twintalker funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y puede emplearse en cualquier país en el que esté autorizado el servicio como se indica en la caja y en este manual.

2 Finalidad

Puede utilizarse para distintos fines tanto profesionales como recreativos, como, por ejemplo, para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, se circula en bicicleta o se practica el esquí. También puede emplearse para mantenerse en contacto con los hijos mientras juegan en el exterior, etc.



Restricción:

Compruebe las regulaciones locales antes de utilizarlo en un país distinto al de adquisición. La norma podría estar prohibida.

3 Mercado CE y restricciones

El sello CE en la unidad, el manual de usuario y la caja corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE 1995/5/EC.

El símbolo (!) situado junto al mercado CE indica que la norma PMR no está permitida en todos los países europeos.

Los países en los que la norma PMR está permitida son:

Bélgica, Holanda, Alemania, Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia, España, Italia, Portugal, Grecia, República Checa, Luxemburgo, Hungría, Eslovaquia, Suiza, Francia, Reino Unido, Irlanda, Austria y Polonia.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Lea atentamente la siguiente información de seguridad y uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del dispositivo. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 Quemaduras

- No tocar la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Manejar con cuidado las pilas cargadas, en especial al colocarlas con otros objetos metálicos en un bolsillo, un bolso u otro objeto contenedor. Las pilas pueden ocasionar daños como quemaduras al contacto de los terminales expuestos con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que éste puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse bastante.

4.3 Seguridad personal

- No colocar el dispositivo en la zona situada sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un comunicador en el radio de acción de un airbag y éste se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantener la radio a al menos 15 centímetros de los marcapasos.
- Apagar la radio en cuanto se produzcan interferencias con equipo médico.
- No sustituir las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.
- Apagar el comunicador siempre que se esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No desechar nunca las pilas al fuego; éstas pueden explotar.



Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos o las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible; zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico; y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.4 Riesgo de envenenamiento

- Mantener las pilas fuera del alcance de los niños.

4.5 Cuestiones legales

- Salir de la carretera antes de usar el dispositivo si se está en alguno de los países en los que está prohibido el uso de PMR durante la conducción.
- Apagar la unidad en los aviones cuando se solicite. Cualquier uso de ella debe cumplir las regulaciones de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apagar la unidad en cualquier instalación en la que se solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipo sensible a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena puede afectar a las especificaciones del PMR y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.6 Notas

- No tocar la antena durante la transmisión; podría afectar al alcance.
- Quitar las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Limpiar la unidad con un paño suave humedecido. No emplear productos de limpieza ni disolventes; podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpiar los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachos.
- Si la unidad se moja, apagarla y retirar las pilas de inmediato. Secar el compartimento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños. Dejar el compartimento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

6 Eliminación del dispositivo



Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recolección destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual de usuario y en la caja se incluye este símbolo.

Si usted los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 Uso de un dispositivo PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, éstos deben estar en el mismo canal y dentro del alcance (de hasta 9 km en campo abierto). Dado que utilizan bandas de frecuencias (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total). Por tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquiera con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él. Para comunicarse (transmitir una señal de voz) debe presionarse el botón **(PTT)**.

Una vez presionado este botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo en espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Para poder responder a un mensaje hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad enviará un pitido. Para responder, sólo hay que presionar el botón **(PTT)** y hablar a través del micrófono.



Si 2 o más usuarios presionan el botón **(PTT) a la vez, el receptor recibirá sólo la señal más fuerte, y la(s) otra(s) señal(es) se suprimirán. Por lo tanto, sólo se debe transmitir una señal (presionar el botón **(PTT)**) cuando el canal está libre.**

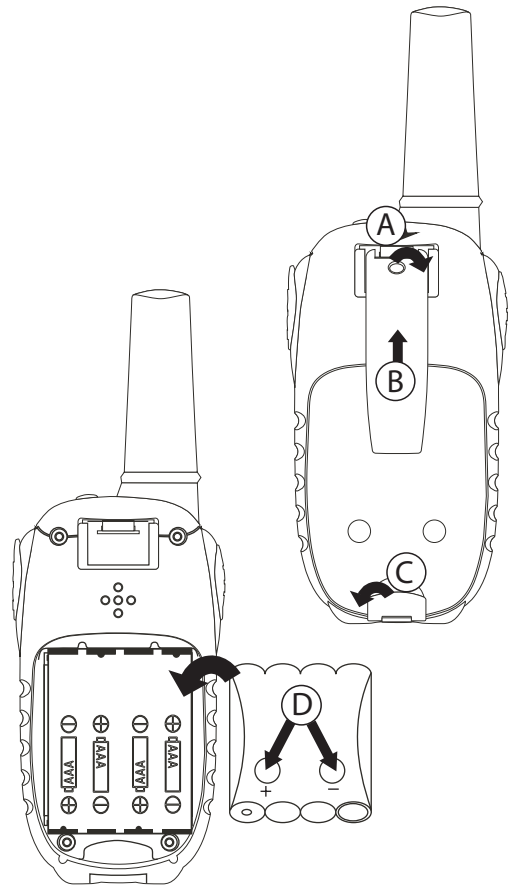
8 Pasos iniciales

8.1 Retirada e instalación del clip del cinturón

1. Empujar el clip del cinturón (B) hacia la antena y tirar de la pestaña (A) para retirarlo de la unidad.
2. Volver a instalar el clip del cinturón; un clic indicará que está bien colocado.

8.2 Instalación de las pilas

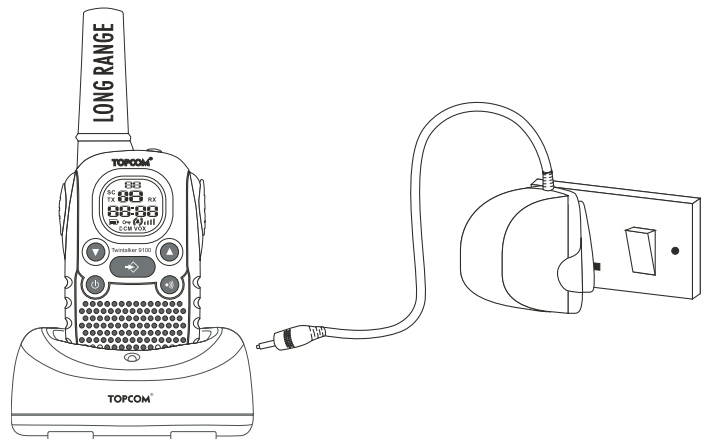
1. Retirar el clip del cinturón (§ 8.1).
2. Abrir el seguro de cierre (C) y retirar la tapa de las pilas.
3. Instalar el paquete de pilas recargables según la polaridad indicada. Asegurarse de que los contactos metálicos (D) miren hacia afuera para conectarse a la tapa de las pilas.
4. Volver a instalar la tapa de las pilas y el clip del cinturón (§ 8.1).



9 Carga de las pilas

Una vez instalado el paquete de pilas, el cargador de sobremesa permite cargarlas cómodamente.

1. Colocar el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Conectar un extremo del adaptador suministrado a la toma de corriente y el otro al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.
3. Colocar la radio en el cargador tal y como se indica.
4. Si está bien insertada y cargándose, el LED de carga se encenderá.



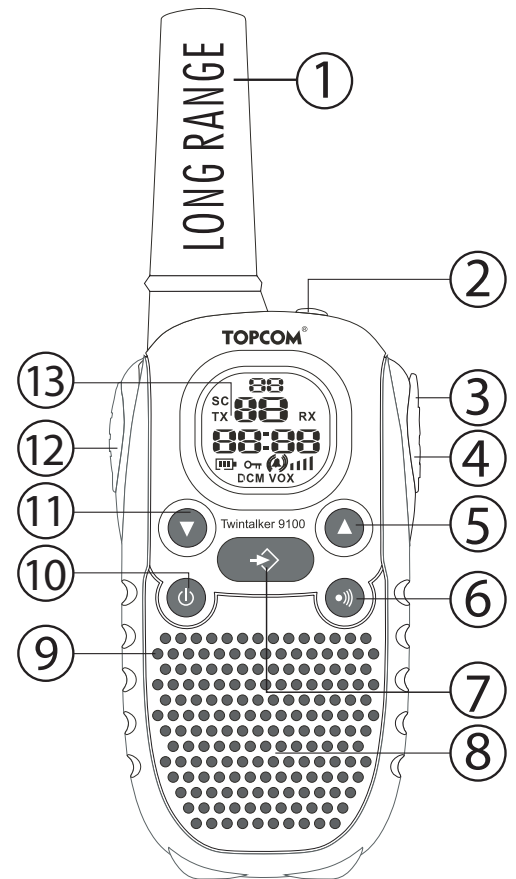
Las pilas tardarán entre 8 y 10 horas en cargarse por completo.



No provoque cortocircuitos ni tire las pilas al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

10 Botones

1. ANTENA
2. Botón de PÁNICO
3. Conector del AURICULAR
4. Conector del cargador del coche
5. Botón de SUBIR ▲
 - Subir el volumen del altavoz
 - Seleccionar el elemento siguiente del menú
6. Botón de LLAMAR ☎
7. Botón de MENÚ ⬅➡
8. ALTAVOZ
9. MICRÓFONO
10. Botón de ENCENDER/APAGAR ⏻
11. Botón de BAJAR ▼
 - Bajar el volumen del altavoz
 - Seleccionar el elemento anterior del menú
12. Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
13. Pantalla LCD

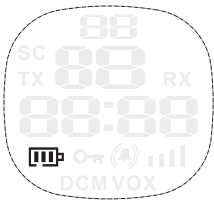






11 Información de la pantalla LCD

	<p>a. Código CTCSS b. Hora c. Número de canal</p> <p>TX Icono TX - <i>En pantalla cuando se transmite una señal</i> RX Icono RX - <i>En pantalla cuando se recibe una señal</i> Indicador de volumen del altavoz Icono de bloqueo - <i>En pantalla cuando el teclado está bloqueado</i> Indicador de nivel de carga de las pilas VOX Icono VOX - <i>En pantalla en modo de control por voz (Vox)</i> SC Icono de barrido - <i>En pantalla cuando el modo de barrido está activo</i> DCM Icono de barrido dual - <i>En pantalla cuando el modo de barrido dual está activo</i> Icono de llamada - <i>En pantalla cuando se envía un tono de llamada</i> Icono de vibración - <i>En pantalla cuando la función de vibración está activa</i></p>
--	--

12 Nivel de carga de las pilas/Indicación de carga baja

EL NIVEL DE CARGA DE LAS PILAS lo indica el número de rectángulos presentes en el interior del icono de la PILA en la pantalla LCD.



-  100% de la carga
-  2/3 de la carga
-  1/3 de la carga
-  Sin carga

Cuando el NIVEL DE CARGA DE LAS PILAS es bajo, el icono de la PILA parpadea para avisar de la necesidad de cambiar o recargar las pilas.

13 Uso del Twintalker 9100








13.1 Funciones del reloj

Cuando la unidad está apagada con las pilas instaladas, aparece la hora.

13.1.1 Ajuste de hora

Con la unidad apagada:








- Mantener presionado  durante 5 segundos; la hora parpadeará.
- Presionar  o  para cambiar la hora.
- Presionar  para confirmar; los minutos parpadearán.
- Presionar  o  para cambiar los minutos.
- Mantener presionado  durante 5 segundos para confirmar el ajuste.





Si las pilas se retiran, la hora se restablecerá en las 12:00.

13.1.2 Cronómetro

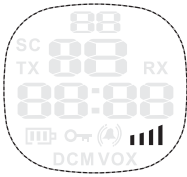
Con la unidad apagada:

- Mantener presionado  durante 3 segundos para acceder al modo de cronómetro.
- Presionar  para poner en marcha el cronómetro.
- Presionar  para detener el cronómetro.
- Presionar  para restaurar el cronómetro
- Mantener presionado  durante 3 segundos para salir del modo de cronómetro.

13.2 Encendido y apagado de la unidad

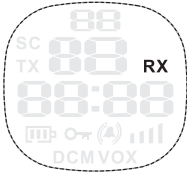
- Mantener presionado  para activar la unidad. Ésta emitirá un pitido, y en la pantalla LCD aparecerán el canal actual, el código CTCSS y la hora.
- Volver a mantener presionado  para desactivar la unidad. Ésta emitirá un pitido, y en la pantalla aparecerá sólo la hora.

13.3 Ajuste del volumen del altavoz



El volumen del altavoz puede ajustarse utilizando ▲ y ▼. El nivel de volumen aparece en la pantalla LCD.

13.4 Recepción de una señal

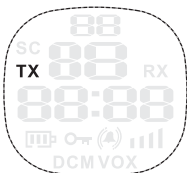


Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de RECEPCIÓN. Cuando se recibe una señal a través del canal activo, aparece el icono RX.



Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo código CTCSS que el emisor.

13.5 Transmisión de una señal

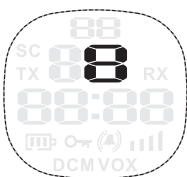


- Mantener presionado (PTT) para TRANSMITIR.
- Mantener la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hablar a través de él.
- Soltar (PTT) al terminar la transmisión.

13.6 Cambio de canales

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:



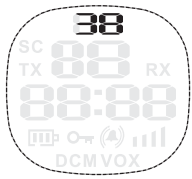
- Presionar (↔) una vez; el número del canal activo parpadeará en la pantalla LCD.
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar de canal.
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Presionar (↔) para confirmar y pasar a la siguiente opción.

NOTA: Cualquier PMR que se encuentre en el mismo canal podrá recibir y escuchar la conversación, incluso aunque se emplee un código CTCSS.

13.7 CTCSS (sistema silenciador controlado por tono continuo)

El código CTCSS de dos dígitos corresponde a una frecuencia concreta de tonos emitida por la radio. Dos usuarios con el mismo canal y el mismo CTCSS pueden oírse entre ellos, pero no podrán oír a nadie más en ese canal, a menos que haya otras radios con el mismo código CTCSS habilitado.

El PMR dispone de 38 códigos CTCSS.



- Presionar dos veces; el código CTCSS parpadeará.
- Presionar o para seleccionar otro código.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Presionar para confirmar y pasar a la siguiente opción.

NOTA: Cualquier PMR que se encuentre en el mismo canal podrá recibir y escuchar la conversación, incluso aunque se emplee un código CTCSS.

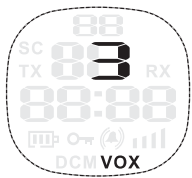
13.8 Monitor

La función de MONITOR se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Presionar y de manera simultánea para activar el rastreo del canal. Mantenerlos presionados durante 3 segundos para que el rastreo sea continuo.
- Presionar para detener el rastreo.

13.9 Selección de VOZ

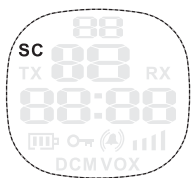
El PMR admite la transmisión activada por voz (VOX). En el modo VOX, la radio transmitirá una señal cuando se active mediante su voz o cualquier otro sonido que se produzca a su alrededor. No se recomienda el uso de este modo en entornos ruidosos o con viento.



- Presionar 3 veces.
- Presionar para ACTIVAR la función VOX y volver a presionarlo para seleccionar el nivel de sensibilidad de la voz, indicado en la esquina derecha de la pantalla. Presionar hasta que aparezca OF en la pantalla para desactivar la función VOX.
- En el modo VOX, aparecerá el icono VOX.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.

13.10 Barrido de canal

El BARRIDO DE CANAL busca señales activas en un bucle continuo desde el canal 1 al 8.



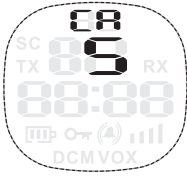
- Mantener presionado y presionar para iniciar el barrido.
- Soltar los botones.
- Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), el BARRIDO DE CANAL se detendrá y se escuchará dicha señal.
- Presionar para comunicarse a través del canal de la señal activa y para desactivar el barrido de canal.

Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), presionar o para ignorar el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo.

13.11 Tonos de llamada

El tono de llamada avisa a otros de su deseo de hablar.

a. Ajuste del tono de llamada



Pueden seleccionarse 5 tonos de llamada distintos.

- Presionar 4 veces; aparecerá en pantalla CA.
- Presionar o para seleccionar otro tono de llamada, o seleccionar OF para deshabilitar los tonos de llamada.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

b. Envío de un tono de llamada

Presionar ; el tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal establecido.

13.12 Función de vibración

El Twintalker 9100 también puede vibrar al recibir un tono de llamada.



- Presionar 5 veces; aparecerá en pantalla '()'.
- Presionar para activar (ON) o desactivar (OF) el vibrador.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.



La función de vibración solo funcionará si envía un tono de llamada a través de un Twintalker 9100. No funcionará con un PMR de otro modelo o marca.

13.13 Activación y desactivación del pitido Roger

Una vez soltado el botón , la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que se ha dejado de hablar.



Para establecer el pitido Roger:

- Presionar 6 veces; aparecerá en pantalla 'ro'.
- Presionar para activar (ON) o desactivar (OF) el pitido Roger.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.14 Activación y desactivación del tono de las teclas

Al presionar un botón, la unidad emitirá un breve pitido.



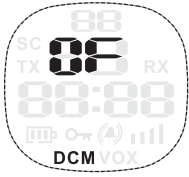
Para establecer el tono de las teclas:





- Presionar 7 veces; aparecerá en pantalla 'to'.
- Presionar para activar (ON) o desactivar (OF) los tonos de las teclas.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

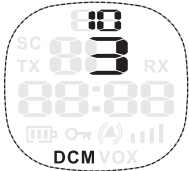
13.15 Función de monitor de canal dual




En el modo en espera, el PMR está en un canal establecido con código CTCSS y sólo recibe las señales transmitidas a través de ese canal y con ese código CTCSS.

El monitor de canal dual permite escuchar un segundo canal con código CTCSS.



- Presionar  8 veces; aparecerá en la pantalla DCM OF.
- Presionar  o  para cambiar de canal.
- Presionar  para confirmar la selección del canal y acceder a la SELECCIÓN DE SUBCANAL CTCSS-.

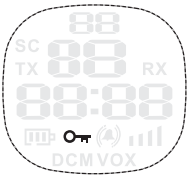




- Presionar  o  para cambiar el CTCSS.
- Presionar  para confirmar.

Para desactivar la función, seleccionar 'OF' al establecer el canal.

Con la función de monitor de canal dual activa, el PMR alternará secuencialmente entre el canal en espera + CTCSS y el canal dual + CTCSS.

13.16 Bloqueo de botones



- Mantener presionado  durante 5 segundos para activar o desactivar el modo de BLOQUEO DE BOTONES. El icono correspondiente aparecerá en la pantalla LCD.
- Volver a mantener presionado  para desactivar el BLOQUEO DE BOTONES.

13.17 Conexión de auriculares

El Twintalker 9100 puede utilizarse con un juego de auriculares con micrófono/altavoz externo. El conector está situado bajo la cubierta protectora de goma del lado derecho de la unidad. Para conectar los auriculares externos, levante la cubierta de la parte superior de la unidad para exponer el conector.

Inserte la clavija adecuada en el conector.

13.18 Botón de pánico

Presione el botón de pánico (2), situado en la parte superior de la unidad, en caso de emergencia. Se oirá un tono de aviso muy alto.

13.19 Cargador del coche

Si se usa el paquete de pilas recargables incluido con el equipo, se puede emplear también el cargador del coche suministrado (12 V DC /200 mA) para cargarlas.

- Conectar la pequeña clavija del adaptador al conector del cargador del coche (3) y el otro extremo a la toma del mechero.

NOTA: Las pilas tardan aproximadamente entre 7 y 10 horas en cargarse por completo.



No cargue esta unidad si tiene instaladas pilas "AAA" alcalinas normales. Use sólo el cargador del coche incluido. El uso de otro cargador no cumple la regulación de seguridad e invalidará cualquier aprobación o garantía de este producto.

14 Especificaciones técnicas

PMR	
Canales	8
CTCSS	38
Frecuencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Alcance	Hasta 9 km (campo abierto)
Pilas PMR	Paquete de 4 pilas AAA alcalinas o NiMh recargables
Potencia de transmisión	=< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantía

15.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía comienza el día en que se compra una unidad nueva. La garantía no cubre los defectos de funcionamiento ni los daños en el valor del equipo ocasionados por negligencia, ni los consumibles.

La garantía debe probarse presentando una copia del recibo original de compra en el que aparezcan la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

15.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá entregarse en un centro de servicios autorizado junto con un justificante de compra válido. Si la unidad presentara algún fallo durante el período de garantía, el centro de servicios reparará sin coste alguno cualquier daño causado por un defecto de fabricación o de material.

El centro de servicios cumplirá, según su juicio, las obligaciones que se indican en la garantía en cuanto a reparación o sustitución de unidades o piezas de unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. El periodo de garantía no se ampliará en caso de que el centro de servicio cambie o sustituya la unidad.

15.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrecto, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como electricidad, agua o fuego; así como tampoco los daños causados durante el transporte.

No podrá reclamarse ninguna garantía si el número de serie de esta unidad se ha cambiado o retirado o si resulta ilegible.

1 Introdução

Obrigado por ter adquirido o novo Topcom Twintalker. Este é um dispositivo de comunicação rádio de baixo consumo, cujo único custo é o recarregamento das pilhas.

O TwinTalker funciona em frequências de Rede Móvel Privada (PMR - Private Mobile Radio) e pode ser utilizado em qualquer país em que este serviço seja permitido, como vem indicado na embalagem e neste manual.

2 Utilização prevista

Pode ser utilizado para diversos fins profissionais e recreativos. Por exemplo: para manter em contacto 2 ou mais carros, ciclistas ou esquiadores durante uma viagem ou percurso. Pode ser utilizado para se manter em contacto com as crianças enquanto elas brincam no exterior, etc...



Restrições:

Consulte os regulamentos locais antes de utilizar o dispositivo fora do país onde o comprou. A norma utilizada pode ser proibida noutros países.

3 Marca CE e restrições

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/CE. O símbolo (!) junto da marca CE indica que a norma PMR não é autorizada em todos os países europeus.

A norma PMR é autorizada nos seguintes países:

Bélgica, Holanda, Alemanha, Suécia, Dinamarca, Noruega, Finlândia, Espanha, Itália, Portugal, Grécia, República Checa, Luxemburgo, Hungria, Eslováquia, Suíça, França, Reino Unido, Irlanda, Áustria, Polónia

4 Instruções de segurança

4.1 Geral

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta da unidade. Familiarize-se com todas as funções do dispositivo. Conserve este manual em lugar seguro para utilização futura.

4.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se a antena entrar em contacto com a pele durante a transmissão, pode resultar uma queimadura ligeira.
- As pilhas podem provocar danos materiais, como queimaduras, caso algum material condutor, como jóias, chaves ou correntes, tocar nos pólos expostos. O material pode fechar um circuito eléctrico (curto circuito) e ficar bastante quente. Tome cuidado ao manusear qualquer pilha carregada, em particular ao colocá-la num bolso, bolsa ou outro contentor que possa conter objectos metálicos.

4.3 Segurança pessoal

- Não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do air bag. Os air bags são insuflados com muita força. Se um comunicador for colocado na área de acção do air bag e este for activado, o comunicador pode ser projectado com muita força e causar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a pelo menos 15 centímetros de um pacemaker.
- Desligue (OFF) o rádio imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.
- Não substitua as pilhas na presença de qualquer atmosfera potencialmente explosiva. Pode libertar-se uma faísca do pólo ao colocar ou ao retirar pilhas e provocar uma explosão.
- Desligue o comunicador quando se encontrar em áreas com uma atmosfera potencialmente explosiva. Faíscas nestas áreas podem provocar uma explosão ou um incêndio, resultando em lesões físicas ou mesmo na morte.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.

Áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente marcadas de forma clara, mas nem sempre. Estas incluem áreas de armazenamento de combustível como o porão de embarcações, instalações de armazenamento ou transferência de combustível ou de produtos químicos; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como poeiras de cereais, pó ou metais; e quaisquer outras áreas em que normalmente seria recomendável desligar o motor do seu veículo.



4.4 Perigo de envenenamento

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas

4.5 Restrições legais

- Nalguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução de um veículo. Neste caso, é aconselhável sair da estrada antes de utilizar o dispositivo.
- Desligue (OFF) a unidade a bordo de aviões quando for instruído para fazê-lo. Qualquer utilização da unidade deve estar em conformidade com os regulamentos da linha aérea e as instruções da tripulação.
- Desligue (OFF) a unidade em quaisquer instalações onde existam avisos de que deve fazê-lo. Os hospitais e unidades de saúde poderão conter equipamento sensível a energia RF externa.
- A substituição ou a modificação da antena poderão afectar as especificações de PMR e violar os regulamentos CE. Antenas não autorizadas poderão igualmente danificar o rádio.

4.6 Notas

- Não tocar na antena enquanto o dispositivo estiver em transmissão, pois poderá afectar o alcance.
- Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

5 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade, passe com um pano macio humedecido com água. Não utilize agentes de limpeza ou solventes na unidade pois podem danificar a caixa e penetrar no interior do dispositivo, causando danos permanentes.
- Os contactos das pilhas podem ser limpos com um pano seco que não liberte partículas.
- Caso a unidade se molhe, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água. Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco. Não utilizar a unidade até estar completamente seca.

6 Eliminação do dispositivo



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e na caixa dá esta indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, dá uma contribuição importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

7 Utilizar um dispositivo PMR

Para que seja possível estabelecer comunicação entre dispositivos PMR, é necessário que estes estejam definidos para o mesmo canal e que se encontrem a uma distância que permita a recepção (até a um máx. de 9 km em campo aberto). Dado que estes dispositivos utilizam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos ligados partilham estes canais (total de 8 canais). Assim, a privacidade não é garantida. Qualquer pessoa que disponha de um conjunto PMR definido para o mesmo canal poderá ouvir a conversa. Se pretende comunicar (transmitir um sinal de voz) prima o botão-**(PTT)**.

Uma vez premido este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e pode falar para o microfone. Todos os outros dispositivos PMR na área de alcance, definidos para o mesmo sinal e em modo de standby (que não estejam em modo de transmissão), ouvirão a sua mensagem. É necessário esperar até que um outro dispositivo acabe a transmissão para poder responder à mensagem. No final de cada transmissão, a unidade enviará um sinal sonoro "bip". Para responder, simplesmente prima o botão-**(PTT)** e fale ao microfone.



Caso 2 ou mais utilizadores primam o botão-(PTT)** ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas o sinal mais forte e o(s) outro(s) serão suprimidos. Desta forma, apenas deve transmitir um sinal (premir o botão-**(PTT)**) quando o canal se encontrar livre.**

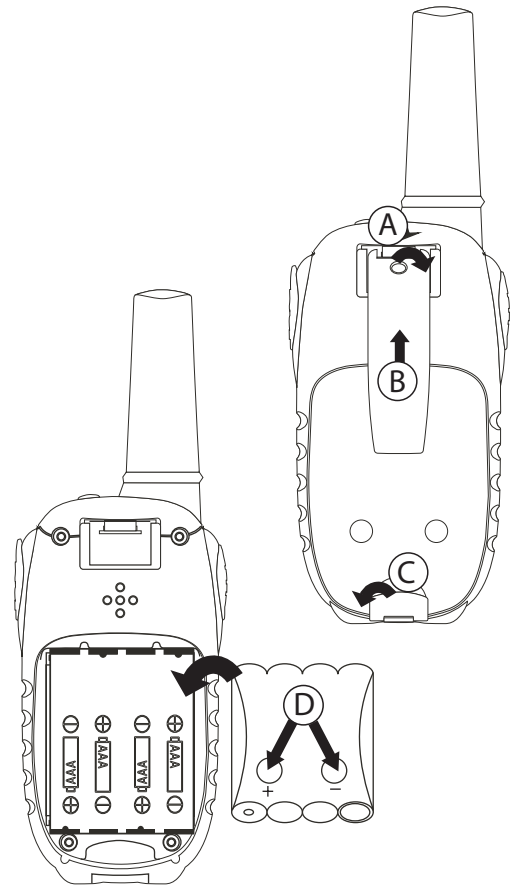
8 Introdução

8.1 Remover/Instalar o gancho de transporte

1. Para retirar o gancho da unidade, empurre o gancho (B) na direcção da antena ao mesmo tempo que puxa pela patilha (A).
2. Ao recolocar o gancho de transporte, um clique indica que o gancho está preso em posição.

8.2 Instalação das pilhas

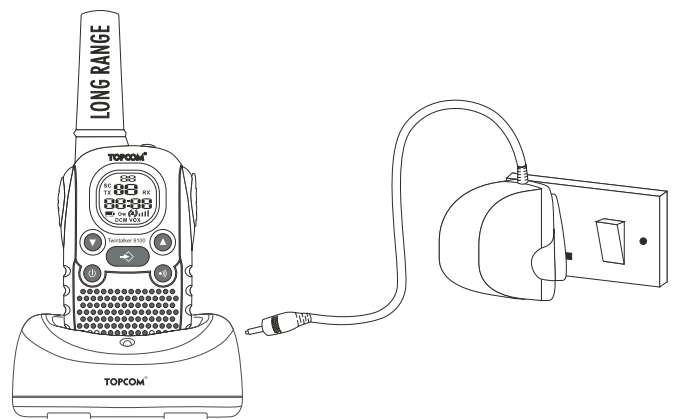
1. Retire o gancho de transporte (§ 8.1).
2. Abra o fecho do compartimento das pilhas (C) e retire a tampa.
3. Instale o conjunto de pilhas recarregáveis respeitando a polaridade tal como indicado. Assegure-se de que os contactos metálicos no lado (D) se encontram voltados para fora do rádio, de modo a estabelecerem ligação com a tampa do compartimento das pilhas.
4. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas e o gancho de transporte (§ 8.1).



9 Carregamento das pilhas

Quando o conjunto das pilhas está instalado, o carregador de secretária proporciona a possibilidade de carregamento

1. Coloque o carregador de secretária sobre uma superfície plana.
2. Ligue uma extremidade do transformador fornecido à tomada e a outra extremidade ao conector existente por baixo do carregador de secretária.
3. Coloque o rádio no carregador da forma indicada.
4. O LED indicador de carregamento acende-se quando o dispositivo está inserido da forma adequada e em carregamento.



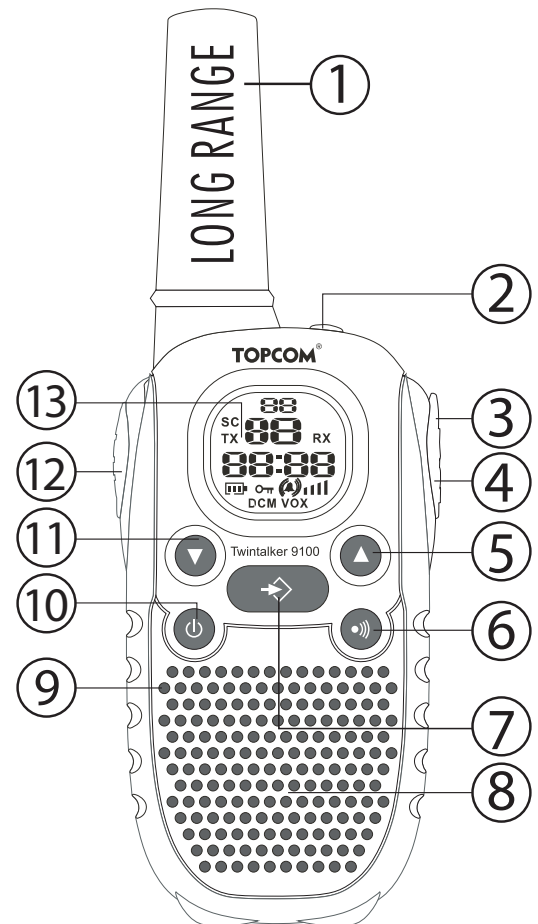
Levará cerca de 8 a 10 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas.



Não provoque curto-circuitos nem queime o dispositivo. Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

10 Botões

1. ANTENA
2. Botão de PÂNICO
3. Conector para o AUSCULTADOR
4. Conector para o carregador de automóvel
5. Botão PARA CIMA ▲
 - Aumenta o volume do som
 - Selecciona o item seguinte no menu
6. Botão de CHAMADA ☎
 - Transmite um tom de chamada
7. Botão de MENU ⇨
 - Entra no menu
8. ALTIFALANTE
9. MICROFONE
10. Botão ON/OFF ⏻
11. Botão PARA BAIXO ▼
 - Reduz o volume do som
 - Selecciona o item anterior no menu
12. Botão para falar "PUSH TO TALK" (PTT)
 - Premir para falar ou soltar para ouvir
 - Confirma uma indicação no menu
13. Ecrã LCD

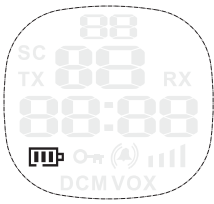


11 Informação apresentada no ecrã LCD

	<p>a. Código CTCSS b. Hora c. Número do canal</p> <p>TX Ícone TX - Apresentado durante a transmissão de um sinal</p> <p>RX Ícone RX - Apresentado durante a recepção de um sinal</p> <p> Indicador do volume do som</p> <p>⏻ Ícone Bloqueado - Apresentado quando o teclado se encontra bloqueado.</p> <p>🔋 Indicador do estado de carregamento das pilhas</p> <p>VOX Ícone VOX - Apresentado no modo de controlo por voz (Modo VOX)</p> <p>SC Ícone Scan - Apresentado quando o Modo SCAN se encontra activado</p> <p>DCM Ícone Dual Scan - Apresentado quando o Modo DUAL SCAN se encontra activado</p> <p>🔔 Ícone de chamada - Apresentado durante o envio de um sinal de chamada</p> <p>(()) Ícone Vibração - Apresentado quando a função de vibração se encontra activada</p>
--	---

12 Nível de carregamento das pilhas/Indicador de pilhas fracas

O NÍVEL DE CARREGAMENTO DAS PILHAS é indicado pelo número de quadrados presentes no interior do ícone das PILHAS no ecrã LCD.



- Pilhas carregadas
- Pilhas a 2/3
- Pilhas a 1/3
- Pilhas descarregadas

Quando o NÍVEL DE CARREGAMENTO DAS PILHAS é baixo, o ícone das PILHAS pisca de modo a indicar que é necessário proceder ao seu carregamento ou que é necessário substituí-las.

13 Utilizar o Twintalker 9100

13.1 Funções de relógio

Quando as pilhas estão colocadas e a unidade se encontra desligada (OFF), é apresentada a hora.

13.1.1 Acertar o relógio

No modo desligado (OFF):



- Prima e mantenha premido o botão durante 5 segundos: o número da hora pisca.
- Prima ou para modificar a hora.
- Prima para confirmar: o número dos minutos pisca.
- Prima ou para modificar os minutos.
- Prima e mantenha premido o botão durante 5 segundos para confirmar a definição





A hora é reposta em 12:00 quando as pilhas são removidas.

13.1.2 Cronómetro

No modo desligado (OFF):



- Prima e mantenha premido o botão durante 3 segundos para entrar no modo de cronómetro
- Prima para arrancar com o cronómetro
- Prima para parar o cronómetro
- Prima para repor o cronómetro a zero
- Prima e mantenha premido o botão durante 3 segundos para sair do modo de cronómetro

13.2 Ligar e desligar a unidade

- Para activar; prima e mantenha premido . A unidade emite um "bip" e o ecrã LCD apresenta o canal actual, o código CTCSS e a hora.
- Para desligar; prima e mantenha premido  de novo. A unidade emite um "bip" e o ecrã LCD apresenta apenas a hora.

13.3 Ajustar o volume de som



O volume do som pode ser ajustado através dos botões  e . O nível do volume de som é apresentado no ecrã LCD.

13.4 Receber um sinal

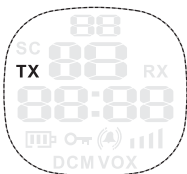




A unidade encontra-se continuamente em modo de RECEPÇÃO quando está ligada e não se encontra em transmissão. Durante a recepção de um sinal no canal actual, é apresentado o ícone RX.



Para que outras pessoas possam receber a sua transmissão, os seus dispositivos têm de estar definidos para o mesmo canal e código CTCSS

13.5 Transmitir um sinal

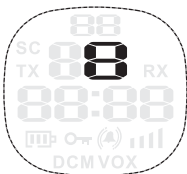







- Prima e mantenha premido  para TRANSMITIR.
- Mantenha a unidade numa posição vertical, com o MICROFONE a 10 cm da boca, e fale directamente para o microfone.
- Solte o botão  quando tiver acabado a sua transmissão.

13.6 Mudar de canal

O PMR tem 8 canais disponíveis.

Para modificar os canais:



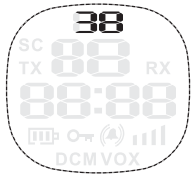
- Prima  uma vez: o número do canal actual pisca no ecrã LCD.
- Prima  ou  para modificar o canal.
- Prima  para confirmar a sua selecção e voltar ao modo NORMAL.
- Para confirmar e passar à opção seguinte, prima .

NOTA: Qualquer dispositivo PMR configurado para o mesmo canal pode receber e escutar a conversa, mesmo quando é utilizado um código CTCSS diferente.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades)

O código CTCSS de dois dígitos corresponde a uma frequência específica de tonalidades emitidas pelo rádio. Dois utilizadores que utilizem o mesmo canal e o mesmo código CTCSS podem ouvir-se um ao outro. Não conseguirão ouvir mais ninguém no canal, a não ser que os outros rádios utilizem exactamente o mesmo código CTCSS.

O PMR tem disponíveis 38 códigos CTCSS.



- Prima duas vezes: o código CTCSS pisca
- Prima ou para seleccionar outro código.
- Prima para confirmar a sua selecção e voltar ao modo NORMAL.
- Para confirmar e passar à opção seguinte, prima .

NOTA: Qualquer dispositivo PMR configurado para o mesmo canal pode receber e escutar a conversa, mesmo quando é utilizado um código CTCSS diferente.

13.8 Monitorização

Pode utilizar a função de MONITORIZAÇÃO para verificar se existem sinais mais fracos no canal actual.

- Prima e simultaneamente para activar a monitorização de canais. Mantenha estes dois botões premidos durante 3 segundos para uma monitorização contínua.
- Prima para interromper a monitorização

13.9 Selecção de VOX

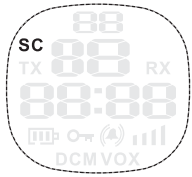
A transmissão do PMR pode ser activada por voz (VOX). No modo VOX, o rádio transmitirá um sinal sempre que seja activado pela sua voz ou por qualquer som. A operação em modo VOX não é recomendada se o rádio for utilizado em locais ruidosos ou ventosos.



- Prima 3 vezes.
- Prima para ligar o Modo VOX e prima de novo para seleccionar o nível de sensibilidade VOX. Esta é indicada no canto direito do ecrã. Prima até que OF seja apresentado no ecrã, para sair do Modo VOX.
- No Modo VOX, é apresentado o ícone VOX no ecrã.
- Para confirmar a sua selecção e voltar para o modo NORMAL, prima .

13.10 Procura de canais (SCAN)

A procura de canais CHANNEL SCAN procura sinais activos em contínuo, do canal 1 ao 8.



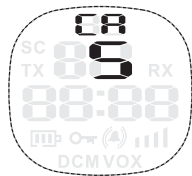
- Prima e mantenha premido . Prima brevemente para iniciar a procura.
- Solte os botões.
- Quando um sinal activo (um dos 8 canais) é detectado, o CHANNEL SCAN é interrompido e poderá ouvir o sinal activo.
- Prima para comunicar através do canal com o sinal activo. Prima para desactivar a procura de canais.

Quando um sinal activo (um de 8 canais) é detectado, prima ou para ignorar o canal corrente e continuar a procura de outro canal activo

13.11 Tons de chamada

Um tom de chamada alerta os outros utilizadores de que pretende falar.

a. Definir o sinal de chamada



- Pode seleccionar entre 5 sinais de chamada diferentes
- Prima 4 vezes. É apresentado CA.
 - Prima ou para seleccionar outro sinal de chamada ou seleccione OF para activar sinais de chamada.
 - Prima para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.

b. Enviar um sinal de chamada

Prima brevemente. O sinal de chamada é transmitido durante 3 segundos no canal definido.

13.12 Função vibratória

Ao receber um sinal de chamada, o Twintalker 9100 pode também vibrar.

Para definir o modo vibratório..



- Prima 5 vezes. ' () ' é apresentado.
- Prima para ligar (ON) ou para desligar (OF) o sinal vibratório.
- Prima para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.



A função vibratória só funciona se enviar um tom de chamada através de um Twintalker 9100. Não funciona com outros modelos ou marcas de PMR.

13.13 Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)

Depois de soltar o botão (PTT), a unidade envia um sinal de fim de comunicação (Roger) de modo a confirmar que parou de falar.

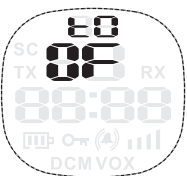


Para definir o sinal de fim de comunicação (Roger).

- Prima 6 vezes. 'ro' é apresentado.
- Prima para ligar (ON) ou para desligar (OF) o sinal de fim de comunicação (Roger).
- Prima (PTT) para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.

13.14 Ligar/Desligar tons de teclado

Quando um botão é premido, a unidade emite um ligeiro 'bip'.



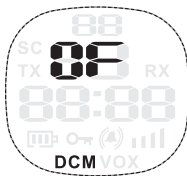
Para definir os tons do teclado.

- Prima 7 vezes. 'to' é apresentado.
- Prima para ligar (ON) ou para desligar (OF) os tons do teclado.
- Prima (PTT) para confirmar a sua selecção e voltar ao modo de espera.

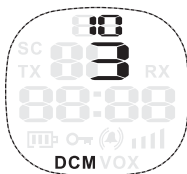
13.15 Função de monitorização de bicanal 'Dual Channel'

No modo de espera, o PMR é definido num único canal com um código CTCSS. O PMR apenas recebe sinais transmitidos nesse canal e código CTCSS.

O monitor de bicanal 'Dual Channel Monitor' permite-lhe detectar um segundo canal com código CTCSS.



- Prima 8 vezes: DCM OFF aparece no ecrã.
- Prima ou para modificar o canal.
- Prima para confirmar a selecção de canal e vá para CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION

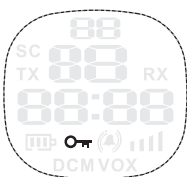


- Prima ou para modificar o CTCSS.
- Prima (PTT) para validar.

Para desligar a função seleccione 'OFF' quando estiver a definir o canal.

Quando a função de monitorização de duocanal está activada, o PMR comuta sequencialmente entre o canal de standby + CTCSS e o outro canal seleccionado + CTCSS.

13.16 Bloqueio do teclado



- Prima e mantenha premido durante 5 segundos para activar ou desactivar o modo de BLOQUEIO DE TECLADO. O ícone de BLOQUEIO DE TECLADO é apresentado no ecrã LCD.
- Prima e mantenha premido de novo para desactivar o BLOQUEIO DE TECLADO

13.17 Ligação do auscultador

O Twintalker 9100 pode ser utilizado a um auscultador/microfone externo. O conector está localizado por baixo de uma tampa de borracha protectora do lado direito da unidade. Para ligar os auscultadores com microfone incorporado, levante a tampa protectora de borracha no cimo da unidade de modo a pôr a descoberto o conector.

Insira a ficha apropriada no conector.

13.18 Botão de pânico

Prima o botão de pânico (2) no cimo da unidade em caso de emergência. Será audível um som alto de alerta.

13.19 Carregador de automóvel

Ao utilizar o conjunto de pilhas recarregáveis incluído, pode também utilizar o carregador de automóvel incluído (12V DC / 200mA) para as carregar.

- Ligue a ficha pequena do adaptador ao conector do carregador de automóvel (3) e a outra extremidade ao isqueiro do carro.

NOTA: Levará cerca de 7 a 10 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas.

Não carregue esta unidade caso tenha instalado pilhas alcalinas vulgares "AAA".



Utilize apenas o carregador de automóvel incluído. A utilização de outro carregador resultará no incumprimento dos regulamentos de segurança e invalida qualquer aprovação/garantia do produto.

14 Especificações Técnicas

PMR	
Canais	8
CTCSS	38
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 9 Km (campo aberto)
Pilhas PMR	4 x pilhas alcalinas ou conjunto de pilhas recarregáveis de NiMh
Poder de Transmissão	=< 500mW ERP
Tipo de Modulação	FM - F3E
Espaçamento de canais	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantia

15.1 Período da garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.

A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação da prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

15.2 Accionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida. Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, o centro de serviços oficialmente designado pela Topcom procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.

O centro de serviços cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.

A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pelos centros de serviços designados pela Topcom.

15.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.

A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker. Πρόκειται για μια συσκευή ραδιοεπικοινωνίας χαμηλής ισχύος που δεν έχει άλλες δαπάνες λειτουργίας εκτός από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.

Το TwinTalker λειτουργεί σε συχνότητες Private Mobile Radio (Ιδιωτικές κινητές ραδιοεπικοινωνίες) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα είναι εγκεκριμένο όπως αναγράφεται στο κουτί συσκευασίας και σε αυτό το εγχειρίδιο.

2 Προοριζόμενη χρήση

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διαφορετικούς επαγγελματικούς, καθώς και ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για τη διατήρηση επαφής ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα, κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να κρατήσετε επαφή με τα παιδιά σας ενώ παίζουν έξω κτλ.

Περιορισμός:

Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν το χρησιμοποιήσετε έξω από τη χώρα όπου αγοράστηκε. Ενδεχομένως το πρότυπο να απαγορεύεται σε αυτή τη χώρα.

3 Σήμα CE και περιορισμοί

Το σύμβολο CE στη μονάδα, στον οδηγό χρήστη και στο κουτί συσκευασίας και υποδηλώνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1995/5/EK. Το σύμβολο (!) δίπλα από το σήμα CE υποδεικνύει ότι το πρότυπο PMR δεν επιτρέπεται σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες.

Το PMR επιτρέπεται στις ακόλουθες χώρες:

Βέλγιο, Ολλανδία, Γερμανία, Σουηδία, Δανία, Νορβηγία, Φινλανδία, Ισπανία, Ιταλία, Πορτογαλία, Ελλάδα, Τσεχία, Λουξεμβούργο, Ουγγαρία, Σλοβακία, Ελβετία, Γαλλία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Αυστρία, Πολωνία

4 Οδηγίες ασφαλείας

4.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

4.2 Εγκαύματα

- Αν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί βλάβη, μην το αγγίξετε γιατί αν μια κεραία έρθει σε επαφή με το δέρμα, ενδεχομένως να προκαλέσει ένα ελαφρύ έγκαυμα όταν εκπέμπει.

- Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές όπως καψίματα αν κάποιο αγώγιμο υλικό όπως κοσμήματα, κλειδιά ή αλυσίδες με χάντρες έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες. Το υλικό ενδέχεται να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να θερμανθεί πολύ. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση οποιασδήποτε φορτισμένης μπαταρίας, ιδιαίτερα όταν την τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, πορτοφόλι ή άλλη συσκευασία με μεταλλικά αντικείμενα.

4.3 Προσωπική ασφάλεια

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας στην περιοχή πάνω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου. Οι αερόσακοι φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη. Αν η συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου και ο αερόσακος φουσκώσει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκσφενδονιστεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Κρατήστε τον πομπодέκτη τουλάχιστον 15 εκατοστά μακριά από έναν βηματοδότη.
- Απενεργοποιήστε τον πομπодέκτη αμέσως με το που γίνει η παρεμβολή με τον ιατρικό εξοπλισμό.
- Μην αντικαθιστάτε μπαταρίες σε ατμόσφαιρα που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Μπορεί να προκληθεί σπινθηρισμός επαφών κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση μπαταριών και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνίας σας όταν βρίσκεστε σε οποιαδήποτε περιοχή όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Οι σπινθήρες σε αυτές τις περιοχές μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά και να προκαλέσουν σωματικό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Ποτέ μην απορρίπτετε μπαταρίες στη φωτιά καθώς μπορεί να σημειωθεί έκρηξη.



Συνήθως -όμως, όχι πάντα- στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης υπάρχει σαφής σχετική σήμανση. Σε αυτές συμπεριλαμβάνονται περιοχές τροφοδοσίας καυσίμων όπως το κατώτερο κατάστρωμα στις βάρκες, εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών, περιοχές όπου ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια όπως κόκκους, σκόνη ή σκόνες μετάλλων, όπως και οποιαδήποτε άλλη περιοχή όπου κανονικά θα έπρεπε να κλείσετε τη μηχανή του οχήματός σας.

4.4 Κίνδυνος δηλητηρίασης

- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

4.5 Νομοθεσία

- Σε ορισμένες χώρες απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το PMR ενώ οδηγείτε ένα όχημα. Σε αυτή την περίπτωση πρώτα σταθμεύστε πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα σας όταν έχετε επιβιβαστεί σε αεροπλάνο και σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση αυτής της μονάδας πρέπει να είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.

- Κλείστε τη μονάδα σας σε οποιαδήποτε εγκαταστάσεις έχουν αναρτηθεί σχετικές ειδοποιήσεις. Νοσοκομεία ή μονάδες ιατρικής φροντίδας ενδεχομένως να χρησιμοποιούν εξοπλισμό που είναι ευαίσθητος στην εξωτερική ενέργεια RF.
- Η αντικατάσταση ή τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις προδιαγραφές του πομποδέκτη PMR και να παραβιάσει τους κανονισμούς της ΕΚ. Οι μη εξουσιοδοτημένες κεραίες μπορούν επίσης να προκαλέσουν βλάβη στον πομποδέκτη.

4.6 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία κατά τη διάρκεια εκπομπής, καθώς κάτι τέτοιο ενδεχομένως να επηρεάσει την εμβέλεια.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη μονάδα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό μέσο ή διαλύτες στη μονάδα, καθώς μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό του, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τις επαφές της μπαταρίας με ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Αν η μονάδα βραχεί, κλείστε την και αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες. Στεγνώστε τη θήκη της μπαταρίας με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιήσετε μια ενδεχόμενη βλάβη εξαιτίας του νερού. Αφήστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας ανοιχτό κατά τη διάρκεια της νύχτας ή μέχρι να στεγνώσει εντελώς. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα αν πρώτα δεν στεγνώσει εντελώς.

6 Απόρριψη της συσκευής



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη και/ή στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

7 Χρήση μιας συσκευής PMR

Για να επικοινωνήσουν μεταξύ τους συσκευές PMR πρέπει να ρυθμιστούν όλες στο ίδιο κανάλι και εντός της εμβέλειας λήψης (μέχρι και 9 km σε ανοιχτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες ζώνες συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές που βρίσκονται σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (συνολικά 8 κανάλια). Επομένως, δεν υφίσταται εγγύηση ιδιωτικότητας. Οποιοσδήποτε διαθέτει ένα PMR και έχει ρυθμιστεί στο κανάλι σας μπορεί να ακούσει τη συνομιλία. Αν θέλετε να επικοινωνήσετε (μεταδίδοντας ένα φωνητικό σήμα) πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο **(PTT)**.

Μόλις πατήσετε αυτό το πλήκτρο, η συσκευή θα μπει σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες συσκευές PMR εντός εμβέλειας, στο ίδιο κανάλι και σε λειτουργία αναμονής (μη εκπομπής) θα ακούν το μήνυμά σας. Πρέπει να περιμένετε έως ότου το άλλο μέρος σταματήσει να εκπέμπει πριν μπορέσετε να απαντήσετε στο μήνυμα. Στο τέλος της κάθε εκπομπής, η μονάδα εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο. Για να απαντήσετε, απλώς πατήστε το πλήκτρο **(PTT)** και μιλήστε στο μικρόφωνο.



Αν 2 ή περισσότεροι χρήστες πατήσουν ταυτόχρονα το πλήκτρο **(PTT), ο δέκτης θα λάβει μόνο το πιο ισχυρό σήμα και το(τα) άλλο(-α) σήμα(-τα) θα κατασταλεί(-ούν). Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε μόνο ένα σήμα (πατήστε το πλήκτρο **(PTT)**) όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.**

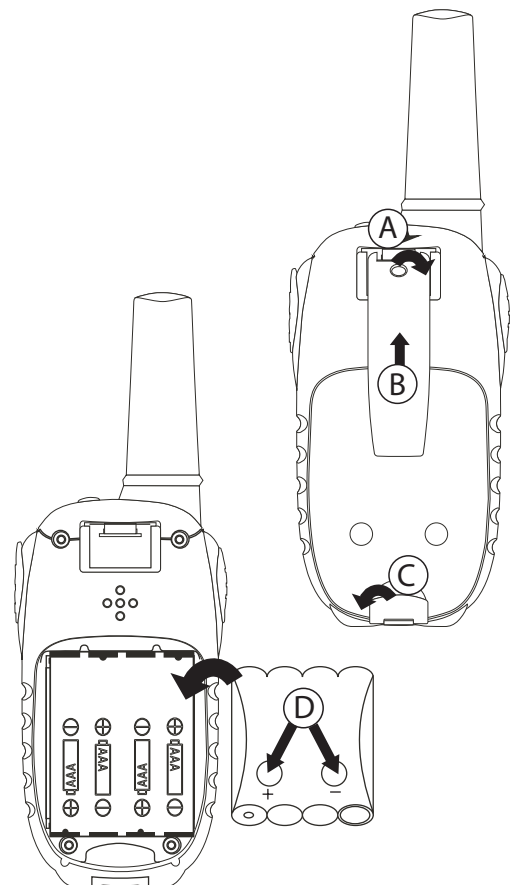
8 Ξεκινώντας

8.1 Αφαίρεση/Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη μονάδα, σπρώξτε το κλιπ ζώνης (B) προς την κεραία, καθώς πιέζετε την ασφάλεια του κλιπ (A).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, θα ακούσετε ένα κλικ που θα υποδεικνύει ότι το κλιπ ζώνης έχει εφαρμόσει στη θέση του.

8.2 Τοποθέτηση μπαταρίας

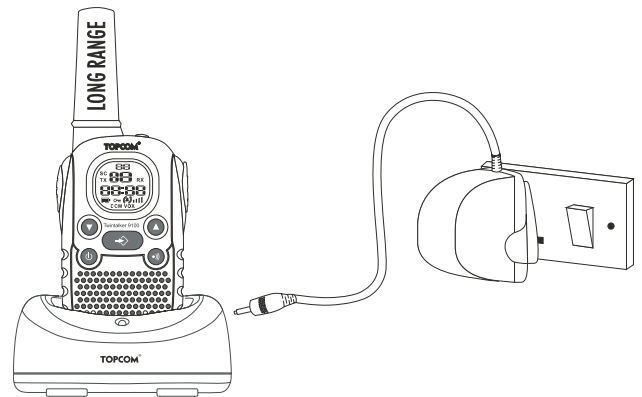
1. Αφαίρεση του κλιπ ζώνης (§ 8.1).
2. Ανοίξτε την ασφάλεια κλειδώματος (C) και σύρετε έξω το κάλυμμα της μπαταρίας.
3. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με την πολικότητα όπως απεικονίζεται. Βεβαιωθείτε ότι οι μεταλλικές επαφές στο πλαϊνό μέρος (D) είναι στραμμένες προς το εξωτερικό μέρος του πομποδέκτη έτσι ώστε να έρχονται σε επαφή με το καπάκι της θήκης της μπαταρίας.
4. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και του κλιπ ζώνης (§ 8.1).



9 Φόρτιση μπαταριών

Αφού τοποθετηθούν οι μπαταρίες, ο επιτραπέζιος φορτιστής παρέχει τη δυνατότητα εύκολης φόρτισης

1. Τοποθετήστε τον επιτραπέζιο φορτιστή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου μετασχηματιστή στην ηλεκτρική πρίζα και το άλλο άκρο στην υποδοχή στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή.
3. Τοποθετήστε τον πομποδέκτη στο φορτιστή όπως υποδεικνύεται.
4. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα ανάψει αν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά και φορτίζεται.



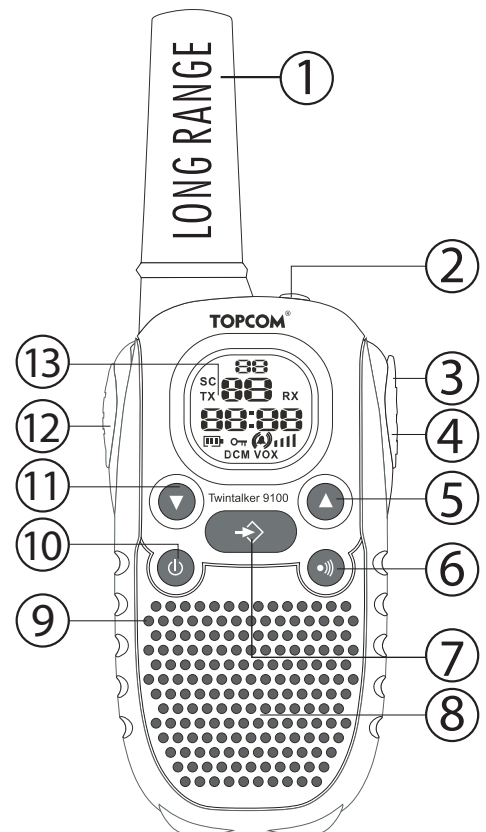
Θα χρειαστούν περίπου 8 με 10 ώρες για μια πλήρη φόρτιση των μπαταριών.



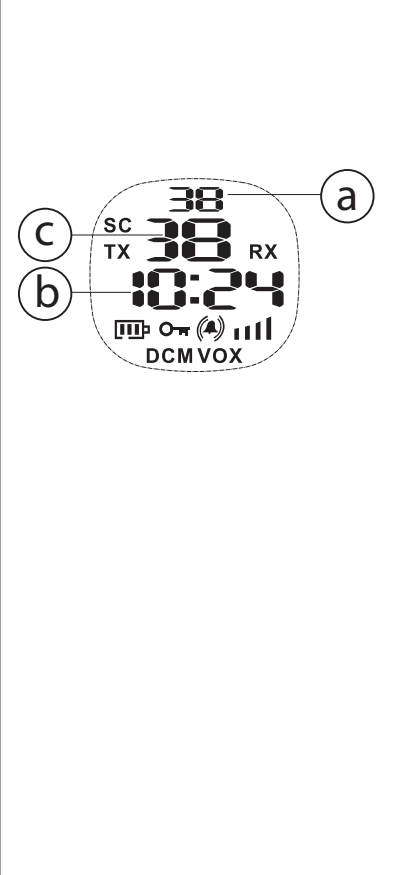
Μην βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε στη φωτιά. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν αυτή η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

10 Πλήκτρα

1. ΚΕΡΑΙΑ
2. Πλήκτρο ΠΑΝΙΚΟΣ
3. Υποδοχή ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ
4. Υποδοχή φορτιστή αυτοκινήτου
5. Πλήκτρο ΕΠΑΝΩ
- Αυξάνει την ένταση του ηχείου
- Επιλέγει το επόμενο στοιχείο στο μενού
6. Πλήκτρο ΚΛΗΣΗ
- Εκπέμπει έναν ήχο κλήσης
7. Πλήκτρο ΜΕΝΟΥ
- Εισάγει στο μενού
8. ΗΧΕΙΟ.
9. ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ
10. Πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
11. Πλήκτρο ΚΑΤΩ
- Μειώνει την ένταση του ηχείου
- Επιλέγει το προηγούμενο στοιχείο στο μενού.
12. Πλήκτρο PUSH TO TALK
- Πατήστε το για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε
- Επιβεβαιώνει μια ρύθμιση στο μενού
13. Οθόνη LCD

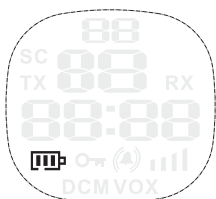






11 Πληροφορίες οθόνης LCD

	<p>a. Κωδικός CTCSS b. Ώρα c. Αριθμός καναλιού</p> <p>TX Εικονίδιο εκπομπής - <i>Εμφανίζεται κατά την εκπομπή σήματος</i></p> <p>RX Εικονίδιο λήψης - <i>Εμφανίζεται κατά τη λήψη σήματος</i></p> <p>🔊 Ένδειξη έντασης ηχείου</p> <p>📶 Εικονίδιο κλειδώματος - <i>Εμφανίζεται όταν το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο.</i></p> <p>🔋 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας</p> <p>VOX Εικονίδιο VOX - <i>Εμφανίζεται κατά τη λειτουργία εκπομπής ενεργοποίησης μέσω φωνής (Vox)</i></p> <p>SC Εικονίδιο σάρωσης - <i>Εμφανίζεται όταν είναι ενεργή η λειτουργία της σάρωσης</i></p> <p>DCM Εικονίδιο διπλής σάρωσης - <i>Εμφανίζεται όταν είναι ενεργή η λειτουργία διπλής σάρωσης</i></p> <p>📣 Εικονίδιο κλήσης - <i>Εμφανίζεται όταν εκπέμπετε έναν ήχο κλήσης</i></p> <p>() Εικονίδιο δόνησης - <i>Εμφανίζεται όταν είναι ενεργή η λειτουργία της δόνησης</i></p>
--	--

12 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας/χαμηλής μπαταρίας

Το ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ υποδεικνύεται από τον αριθμό των τετραγώνων εντός του εικονιδίου ΜΠΑΤΑΡΙΑ στην οθόνη LCD.



-  Πλήρης μπαταρία
-  Μπαταρία φορτισμένη κατά τα 2/3
-  Μπαταρία φορτισμένη κατά το 1/3
-  Άδεια μπαταρία

Όταν το ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ είναι χαμηλό, το εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΑ αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν ή να επαναφορτιστούν.

13 Χρήση του Twintalker 9100








13.1 Λειτουργίες ρολογιού

Όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία και η μονάδα είναι απενεργοποιημένη, εμφανίζεται η ώρα.

13.1.1 Ρύθμιση της ώρας

Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας:








- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για 5 δευτερόλεπτα και αναβοσβήνει η ώρα.
- Πατήστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να αλλάξετε την ώρα.
- Πατήστε το πλήκτρο  για επιβεβαίωση και αναβοσβήνουν τα λεπτά.
- Πατήστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να αλλάξετε τα λεπτά.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για 5 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση





Η ώρα επανέρχεται σε 12:00 όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

13.1.2 Χρονόμετρο

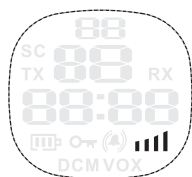
Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας:



- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρονομέτρου
- Πατήστε το πλήκτρο  για να ξεκινήσει η μέτρηση
- Πατήστε το πλήκτρο  για να σταματήσει η μέτρηση
- Πατήστε  για να επαναφέρετε το χρονομετρητή
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρονομέτρου

13.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μονάδας

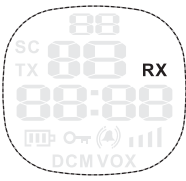
- Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο . Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και η οθόνη LCD θα εμφανίσει το τρέχον κανάλι, τον κωδικό CTCSS και την ώρα.
- Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε και κρατήστε πατημένο ξανά το πλήκτρο . Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και θα εμφανιστεί μόνο η ώρα.

13.3 Ρύθμιση έντασης ηχείου



Η ένταση ηχείου μπορεί να ρυθμιστεί μέσω της χρήσης των πλήκτρων  και . Το επίπεδο της έντασης ηχείου εμφανίζεται στην LCD.

13.4 Λήψη σήματος

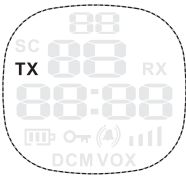


Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία ΛΗΨΗ όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει. Όταν λαμβάνετε ένα σήμα στο τρέχον κανάλι, εμφανίζεται το εικονίδιο λήψης (RX).



Προκειμένου οι άλλοι να λάβουν την εκπομπή σας, πρέπει να έχουν ρυθμίσει τις συσκευές τους στο ίδιο κανάλι και στον ίδιο κωδικό CTCSS.

13.5 Εκπομπή σήματος

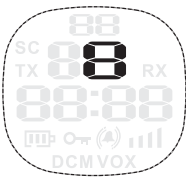


- Για ΕΚΠΟΜΠΗ πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **(PTT)**.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κάθετη θέση με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ σε απόσταση 10 cm από το στόμα και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Αφήστε το πλήκτρο **(PTT)** μετά το τέλος της εκπομπής.

13.6 Αλλαγή καναλιών

Το PMR διαθέτει 8 διαθέσιμα κανάλια.

Για να αλλάξετε κανάλια:



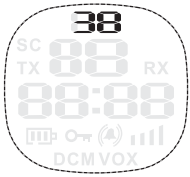
- Πατήστε μια φορά το πλήκτρο **(↔)** και ο τρέχων αριθμός καναλιών αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
- Πατήστε το πλήκτρο **(▲)** ή το πλήκτρο **(▼)** για να αλλάξετε κανάλι.
- Πατήστε το πλήκτρο **(PTT)** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην ΚΑΝΟΝΙΚΗ λειτουργία.
- Για να επιβεβαιώσετε και να μεταβείτε στην επόμενη επιλογή, πατήστε το πλήκτρο **(↔)**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοσδήποτε διαθέτει ένα PMR και έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι μπορεί να λάβει και να ακούσει τη συνομιλία, ακόμα και αν ο άλλος χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη συχνότητα τόνου που εκπέμπει ο πομποδέκτης. Δύο χρήστες που έχουν ρυθμίσει τις συσκευές τους στο ίδιο κανάλι και CTCSS μπορούν να ακούσουν ο ένας τον άλλον. Δεν θα μπορούν να ακούσουν κάποιον άλλο στο κανάλι εκτός και αν οι άλλοι πομποδέκτες έχουν ενεργοποιήσει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS.

Το PMR διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.



- Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο και ο κωδικός CTCSS αναβοσβήνει
- Πατήστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο για να επιλέξετε άλλον κωδικό.
- Πατήστε το πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην ΚΑΝΟΝΙΚΗ λειτουργία.
- Για να επιβεβαιώσετε και να μεταβείτε στην επόμενη επιλογή, πατήστε το πλήκτρο .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοδήποτε PMR έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι μπορεί να λάβει και να ακούσει τη συνομιλία, ακόμα και αν ο άλλος χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

13.8 Παρακολούθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ για να ελέγξετε για πιο ασθενή σήματα στο υπάρχον κανάλι.

- Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά και για να ενεργοποιήσετε την παρακολούθηση καναλιών. Κρατήστε πατημένα αυτά τα κουμπιά για 3 δευτερόλεπτα για να προβείτε σε συνεχή παρακολούθηση.
- Πατήστε το πλήκτρο για να σταματήσετε την παρακολούθηση

13.9 Επιλογή VOX

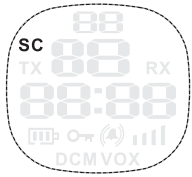
Το PMR υποστηρίζει τη λειτουργία εκπομπής ενεργοποίησης λόγω φωνής (VOX). Στη λειτουργία VOX, ο πομποδέκτης εκπέμπει ένα σήμα όταν ενεργοποιηθεί από τη φωνή σας ή από άλλον ήχο στον περιβάλλοντα χώρο. Η λειτουργία VOX δεν συνιστάται αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον πομποδέκτη σε περιβάλλον με πολύ θόρυβο ή πολύ αέρα.



- Πατήστε το πλήκτρο 3 φορές.
- Πατήστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX και πατήστε ξανά το πλήκτρο για να επιλέξετε το επίπεδο ευαισθησίας VOX που υποδεικνύεται στη δεξιά γωνία της οθόνης. Πατήστε το πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη OF στην οθόνη για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.
- Στη λειτουργία VOX, εμφανίζεται το εικονίδιο VOX.
- Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην ΚΑΝΟΝΙΚΗ λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο .

13.10 Σάρωση καναλιών

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ εκτελεί αναζήτηση για ενεργά σήματα κυκλικά από το κανάλι 1 έως 8.



- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο . Πατήστε σύντομα το πλήκτρο για να ξεκινήσει η σάρωση.
- Αφήστε τα πλήκτρα.
- Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ διακόπτεται προσωρινά και ακούτε ένα ενεργό σήμα.
- Πατήστε το πλήκτρο για να επικοινωνήσετε μέσω του καναλιού ενεργού σήματος. Πατήστε το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε τη σάρωση καναλιών.

Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πατήστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο για να παρακάμψετε το τρέχον κανάλι και να συνεχίσετε να αναζητάτε ένα άλλο ενεργό κανάλι

13.11 Ήχοι κλήσης

Ένας ήχος κλήσης ειδοποιεί άλλους ότι θέλετε να μιλήσετε.

a. Ρύθμιση του ήχου κλήσης



- Μπορούν να επιλεγούν 5 διαφορετικοί ήχοι κλήσης.
- Πατήστε το πλήκτρο 4 φορές. Εμφανίζεται η ένδειξη CA.
 - Πατήστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο για να επιλέξετε έναν άλλο ήχο κλήσης ή επιλέξτε OF για να ενεργοποιήσετε τους ήχους κλήσης.
 - Πατήστε το πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

b. Εκπομπή ενός ήχου κλήσης

Πατήστε σύντομα το πλήκτρο . Ο ήχος κλήσης εκπέμπει για 3 δευτερόλεπτα στο κανάλι που έχει ρυθμιστεί.

13.12 Λειτουργία δόνησης

Κατά τη λήψη ενός ήχου κλήσης, το Twintalker 9100 διαθέτει επίσης δυνατότητα δόνησης.



- Πατήστε το πλήκτρο 5 φορές. Έμφανίζεται η ένδειξη ()'.
- Πατήστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OF) τη Δόνηση.
- Πατήστε το πλήκτρο για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.



Η δυνατότητα δόνησης λειτουργεί μόνο αν στείλετε έναν τόνο κλήσης μέσω του Twintalker 9100. Δεν θα λειτουργήσει με PMR ή κάποιο άλλο μοντέλο ή κατασκευή.

13.13 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του Roger Beep (σήμα ετοιμότητας)

Αφού αφήσετε το πλήκτρο (PTT), η μονάδα εκπέμπει το σήμα "roger beep", το οποίο επιβεβαιώνει ότι σταματήσατε να μιλάτε.

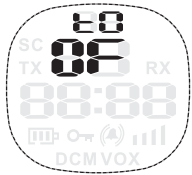


Για να ρυθμίσετε τη λειτουργία Roger Beep (σήμα ετοιμότητας).

- Πατήστε το πλήκτρο (↔) 6 φορές. Εμφανίζεται η ένδειξη 'ro'.
- Πατήστε το πλήκτρο (▲) για να ενεργοποιήσετε (ON) ή το πλήκτρο (▼) να απενεργοποιήσετε (OF) το σήμα "Roger-Beep".
- Πατήστε το πλήκτρο (PTT) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

13.14 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ήχου πλήκτρων

Όταν πατάτε ένα πλήκτρο, η μονάδα εκπέμπει έναν σύντομο χαρακτηριστικό ήχο.



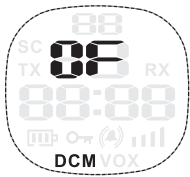
Για να ρυθμίσετε τον ήχο πλήκτρων.

- Πατήστε το πλήκτρο (↔) 7 φορές. Εμφανίζεται η ένδειξη 'to'.
- Πατήστε το πλήκτρο (▲) για να ενεργοποιήσετε (ON) ή το πλήκτρο (▼) για να απενεργοποιήσετε (OF) τον ήχο πλήκτρων.
- Πατήστε το πλήκτρο (PTT) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

13.15 Λειτουργία παρακολούθησης δύο καναλιών

Στη λειτουργία αναμονής, το PMR ρυθμίζεται σε ένα κανάλι που έχει ρυθμιστεί με κωδικό CTCSS. Το PMR λαμβάνει μόνο σήματα που εκπέμπονται σε αυτό το κανάλι και σε αυτόν τον κωδικό CTCSS.

Η λειτουργία παρακολούθησης δύο καναλιών σας επιτρέπει να παρακολουθείτε ένα δεύτερο κανάλι με κωδικό CTCSS.

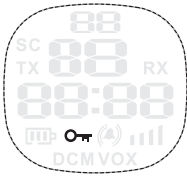




- Πατήστε το πλήκτρο (↔) 8 φορές και η ένδειξη DCM OFF (Απενεργοποίηση λειτουργίας παρακολούθησης δύο καναλιών) εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πατήστε το πλήκτρο (▲) ή το πλήκτρο (▼) για να αλλάξετε κανάλι.
- Πατήστε το πλήκτρο (↔) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή καναλιού και μεταβείτε στην ΕΠΙΛΟΓΗ ΥΠΟΚΑΝΑΛΙΟΥ CTCSS
- Πατήστε το πλήκτρο (▲) ή το πλήκτρο (▼) για να αλλάξετε το CTCSS.
- Πατήστε το πλήκτρο (PTT) για επιβεβαίωση.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, επιλέξτε 'OFF' (Απενεργοποίηση) κατά τη ρύθμιση του καναλιού.

Όταν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία παρακολούθησης δύο καναλιών, το PMR αλλάζει διαδοχικά ανάμεσα στο κανάλι αναμονής + CTCSS και στα Δύο κανάλια + CTCSS.

13.16 Κλείδωμα πλήκτρων



- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ. Το εικονίδιο ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για να απενεργοποιήσετε το ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

13.17 Σύνδεση ακουστικών

Το Twintalker 9100 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ένα προαιρετικό εξωτερικό μικρόφωνο και ηχείο. Η υποδοχή βρίσκεται κάτω από το προστατευτικό ελαστικό κάλυμμα στη δεξιά πλευρά της μονάδας. Για να συνδέσετε τα ακουστικά εξωτερικού ηχείου/μικροφώνου ή το ακουστικό, σηκώστε το ελαστικό κάλυμμα στο πάνω μέρος της μονάδας για να αποκαλύψετε την υποδοχή.

Τοποθετήστε το κατάλληλο βύσμα στην υποδοχή.

13.18 Πλήκτρο ΠΑΝΙΚΟΣ

Πατήστε το πλήκτρο "Πανικός" (2) στο πάνω μέρος της μονάδας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Θα μπορείτε να ακούσετε έναν πολύ δυνατό ήχο ειδοποίησης.

13.19 Φορτιστής αυτοκινήτου

Όταν χρησιμοποιείται τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που παρέχεται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αυτοκινήτου που παρέχεται (12V DC / 200mA) για να φορτίσετε.

- Τοποθετήστε το μικρό βύσμα του μετασχηματιστή στην υποδοχή του φορτιστή αυτοκινήτου (3) και την άλλη άκρη στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρειάζονται περίπου 7 με 10 ώρες για μια πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

Μην φορτίσετε αυτήν τη μονάδα όταν είναι τοποθετημένες κοινές αλκαλικές μπαταρίες "AAA".

Χρησιμοποιήστε μόνο το φορτιστή αυτοκινήτου που παρέχεται. Η χρήση άλλου φορτιστή συνεπάγεται μη συμμόρφωση με τον κανονισμό ασφαλείας και ακυρώνει οποιαδήποτε έγκριση/εγγύηση για αυτό το προϊόν.

14 Τεχνικές προδιαγραφές

PMR	
Κανάλια	8
CTCSS	38
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Μέχρι και 9 Km (Ανοιχτό πεδίο)
Μπαταρίες PMR	4 x AAA αλκαλικές μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMh
Ισχύς εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος διαμόρφωσης	FM - F3E
Απόσταση καναλιών	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Εγγύηση

15.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.

Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση ενός αντιγράφου της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

15.2 Χρήση της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνει δωρεάν την επισκευή οιασδήποτε ελαττωμάτων, τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα.

Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του κέντρου τεχνικής υποστήριξης να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικά αγορασθείσας μονάδας.

Ως ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος της εγγύησης ορίζεται η ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

15.3 Εξαιρέσεις

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία και βλάβη που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας.

Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός επί της μονάδας μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.

1 Wstęp

Dziękujemy za zakup urządzenia Topcom Twintalker. Jest to komunikacyjne urządzenie radiowe zasilane niskim napięciem, którego koszty eksploatacyjne ograniczają się do doładowania baterii.

Twintalker działa na radiowych częstotliwościach prywatnych, i można z niego korzystać w każdym kraju, gdzie te częstotliwości są udostępnione, wg wskazań na opakowaniu oraz zawartych w tej instrukcji.

2 Przeznaczenie

Urządzenie może być stosowane zarówno przez profesjonalistów, jak i w celach rekreacyjnych. Na przykład: w celu utrzymywania łączności podczas podróży 2 lub więcej samochodami, podczas przejazdów rowerowych, jazdy na nartach itd. Można je stosować np. do utrzymywania łączności z dziećmi, gdy bawią się na zewnątrz.



Ograniczenie:

Sprawdź lokalne przepisy w kraju użytkowania, zanim zaczniesz korzystać z urządzenia. W niektórych krajach stosowanie urządzenia może być zabronione.

3 Oznaczenie CE i ograniczenia

Symbol CE na urządzeniu, w instrukcji użytkownika i na opakowaniu oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE 1995/5/EC.

Symbol (!) obok oznaczenia CE oznacza, że standard PMR nie jest dopuszczony we wszystkich krajach europejskich.

Standard PMR jest dopuszczalny w następujących krajach:

Belgia, Holandia, Niemcy, Szwecja, Dania, Norwegia, Finlandia, Hiszpania, Włochy, Portugalia, Grecja, Czechy, Luksemburg, Węgry, Słowacja, Szwajcaria, Francja, Wielka Brytania, Irlandia, Austria, Polska

4 Instrukcje bezpieczeństwa

4.1 Informacje ogólne

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania. Należy się również zapoznać z wszystkimi funkcjami urządzenia. Tę instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

4.2 obrażenia wynikające z poparzeń

- Jeżeli osłona anteny jest uszkodzona, nie należy jej dotykać, ponieważ kontakt anteny ze skórą może spowodować niegroźne oparzenia podczas transmisji.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenia mienia (przypalenie), jeżeli obiekty wykonane z materiałów przewodzących, jak np. biżuteria, kluczyki itd. będą stykać się z

nieizolowanymi stykami. Materiały takie mogą zamknąć obwód, powodując zwarcie, i w konsekwencji mogą się znacznie nagrzać. Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z naładowanymi bateriami, w szczególności, gdy chowasz je do kieszeni, torebki lub w inne miejsca, gdzie znajdują się metalowe obiekty.

4.3 Bezpieczeństwo osób

- Nie umieszczaj urządzenia nad poduszką powietrzną w samochodzie lub strefą wybuchu poduszki powietrznej. Poduszki powietrzne wybuchają z dużą siłą. Jeżeli urządzenie zostanie umieszczone w strefie wybuchu poduszki powietrznej, a ta zostanie uaktywniona, może ono zostać wyrzucone z wielką siłą, powodując poważne obrażenia u pasażerów pojazdu.
- Odbiornik należy trzymać w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika serca.
- W razie zakłóceń pracy sprzętu medycznego, należy odbiornik natychmiast wyłączyć.
- Nie wymieniaj baterii w środowisku zagrażającym wybuchem. Podczas instalacji lub wymiany baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co zagraża wybuchem.
- Wyłącz odbiornik, gdy znajdziesz się w środowisku zagrażającym wybuchem. W takich miejscach iskrzenie może spowodować wybuch lub pożar, co grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.



Miejsca, gdzie występuje zagrożenie wybuchem są zazwyczaj - choć nie zawsze - oznaczone. Obejmują one strefy napełniania paliwem, takie jak dolne pokłady statków, obiekty, gdzie przechowywane są lub przelewane paliwa i chemikalia; strefy, gdzie w atmosferze obecne są chemikalia lub cząsteczki materiałów takich jak ziarno, pył i opiłki metali, oraz wszelkie inne miejsca, gdzie zalecane jest wyłączenie silnika.

4.4 Ryzyko zatrucia

- Chronić baterie przed dziećmi

4.5 Nota prawna

- W niektórych krajach korzystanie z PMR jest zabronione podczas jazdy. W takim wypadku, aby skorzystać z urządzenia konieczne jest zjechanie z trasy.
- Jeżeli personel samolotu nakaże wyłączenie urządzenia, należy się do tego dostosować. Korzystanie z urządzenia musi odbywać się zgodnie z przepisami dotyczącymi ruchu lotniczego lub poleceniami załogi samolotu.
- Wyłącz urządzenie w miejscach, w których wywieszono są tabliczki zakazujące jego używania. W szpitalach i ośrodkach zdrowia może być stosowany sprzęt, który jest wrażliwy na fale radiowe.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może mieć wpływ na parametry radiowe PMR i być niezgodna z przepisami CE. Anteny pochodzące z nieznanego źródła mogą również uszkodzić radio.

4.6 Uwagi

- Nie dotykaj anteny podczas transmisji; może to mieć negatywny wpływ na jakość przekazu.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

5 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą uszkodzić obudowę i przedostać się do środka, co trwale uszkodzi urządzenie.
- Styki baterii można czyścić bezwłóknistą szmatką.
- Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu, natychmiast je wyłącz i wyjmij baterie. Osusz przedział baterii suchą szmatką w celu zminimalizowania uszkodzeń wynikających z zalania. Klapkę przedziału baterii zostaw otwartą na noc lub do całkowitego wyschnięcia. Nie korzystaj z urządzenia zanim całkowicie nie wyschnie.

6 Utylizacja urządzenia



Pod koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

7 Korzystanie z urządzenia PMR

Aby możliwa była komunikacja między urządzeniami PMR, muszą one być ustawione na ten sam kanał i znajdować się w zasięgu (do 9 km na otwartej przestrzeni). Ponieważ urządzenia korzystają z pasm częstotliwości (kanałów), wszystkie działające urządzenia korzystają z tych kanałów (w sumie 8). Z tego względu nie można zagwarantować prywatności rozmów. Każda osoba posiadająca urządzenie PMR nastawione na ten sam kanał będzie słyszeć Twoją rozmowę. Jeżeli chcesz nawiązać komunikację (transmisja sygnału głosowego), musisz wcisnąć przycisk **(PTT)**.

Po wciśnięciu tego przycisku urządzenie przejdzie w tryb transmisji, i możesz zacząć mówić do mikrofonu. Wszystkie inne urządzenia PMR w zasięgu sygnału znajdujące się na tym samym kanale w trybie gotowości (czyli nie w czasie transmisji) wyemitują Twoją wiadomość. Zanim będziesz mógł odpowiedzieć, musisz poczekać, aż druga osoba zakończy transmisję. Pod koniec każdej transmisji usłyszysz sygnał dźwiękowy. Aby odpowiedzieć, po prostu wcisnij przycisk **(PTT)** i mów do mikrofonu.



Jeżeli 2 lub więcej użytkowników wciśnie przycisk (PTT) równocześnie, do odbiorcy dotrze tylko najmocniejszy sygnał, a pozostałe sygnały zostaną stłumione. Z tego względu transmisja sygnału powinna odbywać się (wciśnięcie przycisku (PTT)) tylko wtedy, gdy kanał jest wolny.

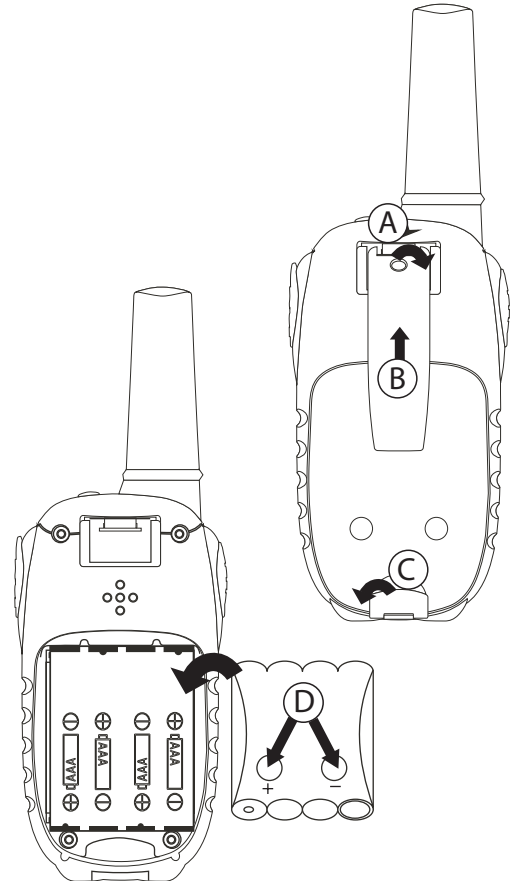
8 Rozpoczęcie pracy

8.1 Zakładanie/zdejmowanie klipsa do pasa

1. Aby zdjąć klips z urządzenia, pchnij go (B) w kierunku anteny, pociągając równocześnie za występ (A).
2. Przy zakładaniu usłyszysz cichy trzask, wskazujący, że klips zatrzasnął się w położeniu.

8.2 Wkładanie baterii

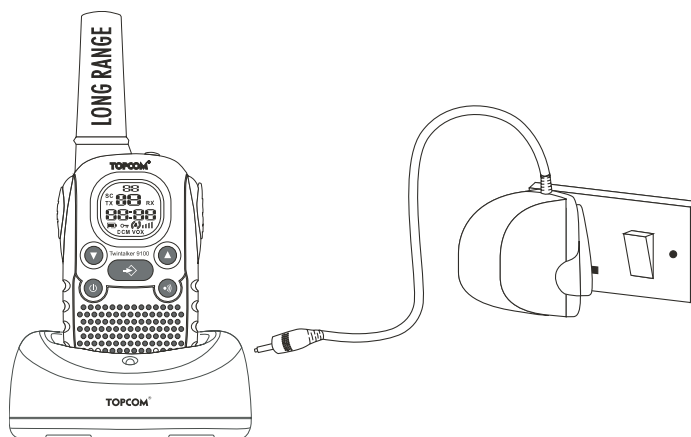
1. Zdejmij klips (§ 8.1).
2. Otwórz zapadkę (C) i wysuń klapkę przedziału baterii.
3. Zamontuj pakiet z bateriami, zwracając uwagę na biegunowość. Pamiętaj, że metalowe styki po stronie (D) powinny być zwrócone na zewnątrz odbiornika, by stykały się z klapką przedziału baterii.
4. Zamontuj ponownie klapkę przedziału baterii i klips (§ 8.1).



9 Ładowanie baterii

Gdy zainstalowane są baterie, urządzenie można ustawić na ładowarce w celu doładowania

1. Umieść ładowarkę na płaskiej powierzchni.
2. Podłącz jeden koniec kabla zasilacza do gniazda elektrycznego, a drugi koniec do gniazdka w tylnej części ładowarki.
3. Umieść urządzenie w ładowarce w sposób pokazany na rysunku.
4. Gdy urządzenie zostanie prawidłowo umieszczone na ładowarce, zapali się dioda.



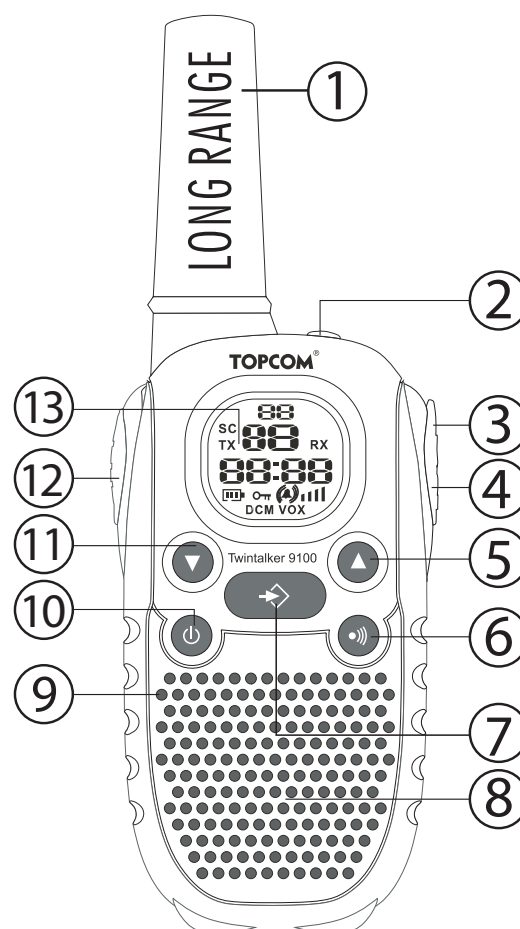
Całkowite doładowanie baterii zajmuje 9-10 godzin.



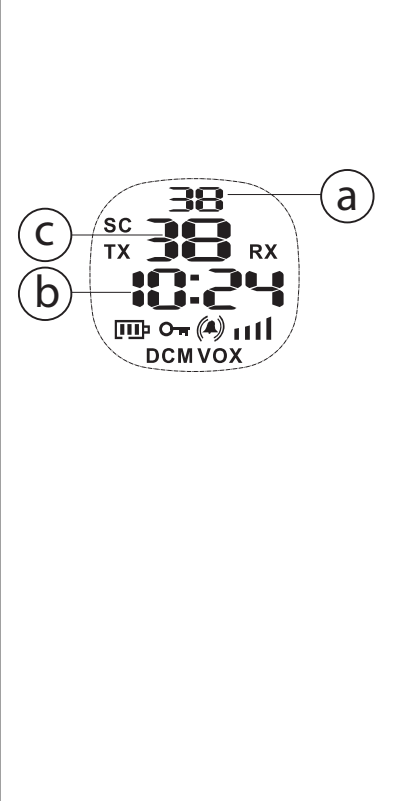





Nie powodować zwarcia, ani nie wrzucać do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

10 Przyciski

1. ANTENA
2. Przycisk PANIC
3. Złącze słuchawki
4. Złącze ładowarki samochodowej
5. Przycisk W górę '▲'
- Zwiększanie głośności
- Wybór następnego elementu menu
6. Przycisk Rozmowa '☎'
- Transmisja tonu rozmowy
7. Przycisk Menu '↔'
- Wejście do menu
8. GŁOŚNIK
9. MIKROFON
10. Przycisk ON/OFF '⏻'
11. Przycisk W dół '▼'
- Zmniejszanie głośności
- Wybór poprzedniego elementu menu.
12. Przycisk Wciśnij w celu rozmowy 'PTT'
- Wciśnij, by rozmawiać, lub zwolnij, by słuchać
- Potwierdzenie ustawienia menu
13. Wyświetlacz LCD

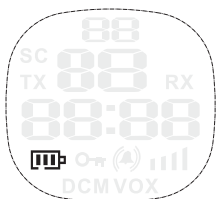






11 Informacje na wyświetlaczu LCD

	<p>a. Kod CTCSS b. Czas c. Numer kanału</p> <p>TX Ikona TX - <i>wyświetlana podczas transmisji sygnału</i> RX Ikona RX - <i>wyświetlana podczas odbioru sygnału</i>  Wskaźnik głośności  Ikona blokady - <i>wyświetlana podczas blokady klawiatury.</i>  Wskaźnik poziomu naładowania baterii VOX Ikona VOX icon - wyświetlana w trybie sterowania głosem (Vox) DCM Ikona skanowania - <i>wyświetlana w trybie aktywnego skanowania</i> SC Ikona skanowania podwójnego - <i>wyświetlana, gdy aktywny jest tryb skanowania podwójnego</i>  Ikona rozmowy - wyświetlana podczas wysyłania tonu rozmowy  Ikona wibracji - wyświetlana, gdy aktywna jest funkcja wibracji</p>
--	--

12 Wskaźnik poziomu naładowania baterii/niskiego poziomu naładowania

Poziom naładowania baterii wskazywany jest przez kwadraciki w ikonie baterii na ekranie wyświetlacza ciekłokrystalicznego.



-  Pełna bateria
-  Bateria naładowana w 2/3
-  Bateria naładowana w 1/3
-  Bateria wyczerpana

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, ikona baterii będzie mrugać, wskazując na potrzebę wymiany lub doładowania baterii.

13 Korzystanie z Twintalkera 9100








13.1 Funkcje zegara

Gdy zainstalowana jest bateria, a urządzenie jest wyłączone, wyświetlane jest wskazanie czasu.

13.1.1 Ustawianie czasu

W trybie wyłączonego zasilania:








- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 5 sekundy; będzie mrugać godzina.
- Wciśnij  lub , by zmienić godzinę.
- Wciśnij  w celu potwierdzenia; mrugać będą minuty.
- Wciśnij  lub , by zmienić minuty.
- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 5 sekundy w celu potwierdzenia ustawień





Czas zostanie wyzerowany na 12:00, gdy zostaną wyjęte baterie.

13.1.2 Stoper

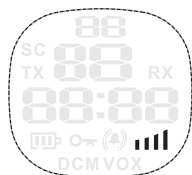
W trybie wyłączonego zasilania:



- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekundy, by uaktywnić stoper.
- Wciśnij , by rozpocząć odliczanie
- Wciśnij , by zatrzymać odliczanie
- Wciśnij , aby wyzerować timer
- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 3 sekundy, by zatrzymać stoper

13.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia

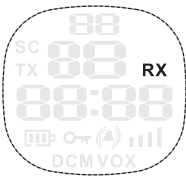
- Aby włączyć; wciśnij i przytrzymaj . Urządzenie wyśle sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz pokaże bieżący kanał, kod CTCSS i czas.
- Aby wyłączyć; wciśnij i przytrzymaj ponownie . Urządzenie wyśle sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz pokaże tylko czas.

13.3 Regulacja głośności



Głośność można wyregulować przy pomocy  i . Poziom głośności zostanie pokazany na wyświetlaczu.

13.4 Odbiór sygnału

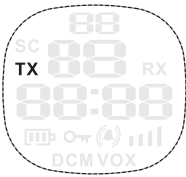


Urządzenie jest przez cały czas w trybie odbioru, gdy jest włączone, i nie odbywa się transmisja. Gdy odbierzesz sygnał przez włączony kanał, wyświetli się ikona RX.



Aby inni mogli odbierać Twoją transmisję, musisz mieć ustawiony ten sam kanał i kod CTCSS.

13.5 Transmisja sygnału

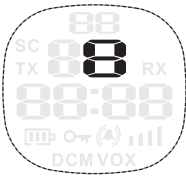


- Wciśnij i przytrzymaj klawisz **(PTT)**, by rozpocząć transmisję.
- Trzymaj urządzenie w położeniu poziomym, mikrofon w odległości ok. 10 cm od ust, i mów do mikrofonu.
- Po zakończeniu transmisji zwolnij przycisk **(PTT)**.

13.6 Zmianianie kanału

Urządzenie PMR ma 8 dostępnych kanałów.

Aby zmienić kanał:



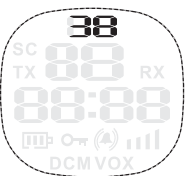
- Wciśnij raz klawisz **(↔)**; numer bieżącego kanału będzie mrugać na ekranie.
- Wciśnij **(▲)** lub **(▼)**, by zmienić kanał.
- Wciśnij klawisz **(PTT)** w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.
- Aby potwierdzić i przejść do następnej opcji, wciśnij klawisz **(↔)**.

UWAGA: Wszystkie urządzenia ustawione na ten sam kanał mogą odbierać i słuchać rozmów, również gdy pozostali korzystają z kodu CTCSS.

13.7 CTCSS (Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów)

2 cyfry kodu CTCSS oznaczają konkretną częstotliwość tonu, który urządzenie emituje. Dwóch użytkowników na tym samym kanale i z tym samym kodem CTCSS może się wzajemnie słyszeć. Nie będą mogli słyszeć innych osób na tym samym kanale, chyba, że pozostałe odbiorniki mają dokładnie ten sam kod CTCSS.

Urządzenie PMR ma 38 kodów CTCSS.






- Wciśnij dwukrotnie **(↔)**; kod CTCSS zacznie mrugać.
- Wciśnij **(▲)** lub **(▼)**, by wybrać inny kod.
- Wciśnij klawisz **(PTT)** w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.
- Aby potwierdzić i przejść do następnej opcji, wciśnij klawisz **(↔)**.

UWAGA: Wszystkie urządzenia ustawione na ten sam kanał mogą odbierać i słuchać rozmów, również gdy pozostali korzystają z kodu CTCSS.

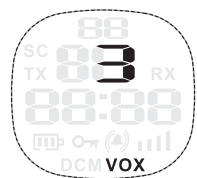
13.8 Monitorowanie






Funkcja monitorowania służy do wyszukiwania słabszych sygnałów na bieżącym kanale.

- Wciśnij równocześnie  i , by włączyć monitorowanie kanałów. Przytrzymaj te klawisze przez 3 sekundy w celu ustawienia monitorowania na stałe.
- Wciśnij , by zatrzymać monitorowanie

13.9 Wybór VOX

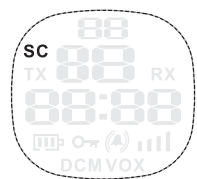
Urządzenie PMR ma możliwość transmisji uruchamianej głosem (Vox). W trybie VOX, radio wyśle sygnał, gdy zostanie on uruchomiony głosem, lub innym dźwiękiem w pobliżu. Nie zaleca się uruchamiania funkcji VOX, gdy urządzenie będzie używane w hałaśliwym lub wietrznym środowisku.









- Wciśnij trzykrotnie .
- Wciśnij  w celu włączenia funkcji VOX, a następnie ponownie , w celu wyboru poziomu czułości VOX, który jest pokazany w prawym rogu wyświetlacza. Wciśnij  do momentu wyświetlenia OFF, co wyłączy tę funkcję.
- W trybie VOX na wyświetlaczu pokaże się ikona VOX.
- Wciśnij klawisz  w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu normalnego.

13.10 Skanowanie kanałów

Funkcja ta umożliwi wyszukiwanie aktywnych sygnałów na kanałach 1 do 8 w nieskończonej pętli.



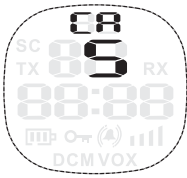
- Wciśnij i przytrzymaj . Wciśnij na krótko , by rozpocząć skanowanie.
- Zwolnij przyciski.
- Gdy wykryty zostanie aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), funkcja skanowania zatrzyma się, i usłyszysz sygnał aktywności.
- Wciśnij , by nawiązać łączność za pośrednictwem aktywnego sygnału kanału. Wciśnij , by zatrzymać skanowanie.

Gdy wykryty zostanie aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), wciśnij  lub , by ominąć ten kanał i kontynuować wyszukiwanie innych aktywnych kanałów

13.11 Ton rozmowy

Ton rozmowy informuje innych, że chcesz nawiązać rozmowę.

a. Ustawianie tonu rozmowy



Można wybrać 5 różnych tonów rozmowy.

- Wciśnij czterokrotnie . Wyświetli się CA.
- Wciśnij lub , by wybrać inny ton rozmowy, lub OFF w celu wyłączenia wyboru tonów.
- Wciśnij w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowości.

b. Wysyłanie tonu rozmowy

Wciśnij na krótko . Ton rozmowy będzie transmitowany przez 3 sekundy na ustawionym kanale.

13.12 Funkcja wibracji

Gdy odbierasz ton rozmowy, Twintalker 9100 może również wibrować.



- Wciśnij pięciokrotnie . Wyświetli się '()'.
- Wciśnij w celu włączenia (ON), lub w celu wyłączenia (OFF) funkcji wibrowania.
- Wciśnij w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowości.



Funkcja wibracji będzie działać tylko w przypadku wysłania dźwięku połączenia za pomocą radiotelefonu TwinTalker 9100. Nie będzie działać z innym typem lub marką radiotelefonu.

13.13 Włączanie/wyłączanie funkcji potwierdzenia

Po zwolnieniu przycisku , urządzenie wyemituje dźwięk potwierdzenia, potwierdzając zakończenie rozmowy.



W celu ustawienia sygnału potwierdzenia.

- Wciśnij sześciokrotnie . Wyświetli się 'ro'.
- Wciśnij w celu włączenia (ON), lub w celu wyłączenia (OFF) funkcji potwierdzenia.
- Wciśnij w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowości.

13.14 Włączanie/wyłączanie dźwięku klawiatury

Gdy wciśnięty jest przycisk, rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.

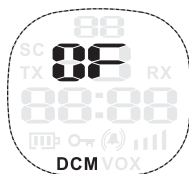






W celu ustawienia dźwięku klawiatury.

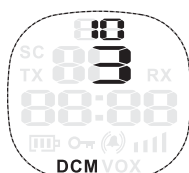
- Wciśnij siedmiokrotnie . Wyświetli się 'to'.
- Wciśnij w celu włączenia (ON), lub w celu wyłączenia (OFF) dźwięku klawiatury.
- Wciśnij w celu potwierdzenia wyboru i powrotu do trybu gotowości.




13.15 Funkcja podwójnego monitorowania kanałów

W trybie gotowości urządzenie PMR jest ustawione na jeden kanał z kodem CTCSS. Urządzenie będzie odbierać tylko sygnały transmitowane na tym kanale z kodem CTCSS. Funkcja ta umożliwi monitorowanie drugiego kanału z kodem CTCSS.



- Wciśnij  8 razy, do momentu wyświetlenia DCM OFF.
- Wciśnij  lub , by zmienić kanał.
- Wciśnij klawisz  w celu potwierdzenia wyboru kanału i i przejdź do wyboru pod-kanału CTCSS.

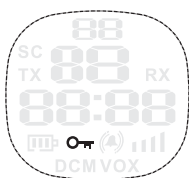




- Wciśnij  lub , by zmienić CTCSS.
- Wciśnij  w celu potwierdzenia.

Aby wyłączyć funkcję wciśnij OFF w czasie ustawiania kanału.

Gdy funkcja podwójnego monitorowania jest aktywna, urządzenie będzie przełączać się w sekwencji między kanałem gotowości + CTCSS a monitorowaniem podwójnym + CTCSS.

13.16 Blokada przycisków



- Wciśnij i przytrzymaj klawisz  przez 5 sekund, w celu uruchomienia lub wyłączenia funkcji blokady przycisków. Ikona blokady (BUTTON LOCK) zostanie pokazana na wyświetlaczu.
- Ponownie wciśnij i przytrzymaj klawisz , by wyłączyć blokadę.

13.17 Podłączanie słuchawek

Twintalker 9100 może być używany z dodatkowym mikrofonem zewnętrznym i głośnikiem. Złącze znajduje się pod ochronną nakładką gumową w prawej części urządzenia. Aby podłączyć zestaw zewnętrzny/słuchawki z mikrofonem, odegnij nakładkę gumową w górnej części urządzenia, by odsłonić złącze. Włóż odpowiednią wtyczkę do złącza.

13.18 Przycisk Panic

Wciśnij przycisk Panic w górnej części urządzenia w sytuacji awaryjnej. Rozlegnie się bardzo wysoki sygnał alarmowy.

13.19 Ładowarka samochodowa

Przy stosowaniu akumulatorów można skorzystać z załączonej ładowarki samochodowej (12V DC / 200mA) w celu doładowania.

- Podłącz małą wtyczkę zasilacza do złącza ładowarki (3), a drugi koniec do gniazdka zapalniczki.

UWAGA: Całkowite doładowanie baterii zajmuje 7-10 godzin.



**Nie stosuj ładowarki, gdy w urządzeniu znajdują się zwykłe baterie alkaliczne typu "AAA".
Korzystaj tylko z załączonej ładowarki samochodowej. Korzystanie z innej ładowarki jest niezgodne z zasadami bezpieczeństwa i spowoduje wygaśnięcie gwarancji na produkt.**

14 Specyfikacje techniczne

PMR	
Kanały	8
CTCSS	38
Częstotliwość	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Zasięg	Do 9 km (na otwartej przestrzeni)
Baterie PMR	4 x baterie typu AAA lub akumulatorki NiMh =< 500mW ERP
Moc transmisji	FM - F3E
Typ modulacji	12,5 KHz
Rozmieszczenie kanałów	

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Gwarancja

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia i witamy w gronie użytkowników TOPCOM !!!

TOPCOM jako gwarant odpowiada za zgodność towaru z właściwościami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia oraz za sprawne działanie urządzenia. W okresie gwarancji TOPCOM bezpłatnie usunie ewentualną niezgodność towaru z tymi właściwościami oraz ewentualne niesprawności urządzenia. TOPCOM nie odpowiada za zmianę właściwości urządzenia lub jego uszkodzenia powstałe w wyniku wykorzystywania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia. Warunkiem koniecznym do skorzystania z gwarancji TOPCOM jest posiadanie i przedstawienie w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym oryginalnego dowodu zakupu.

TOPCOM udziela 24 miesięcy gwarancji na wszystkie produkty z wyjątkiem baterii, akumulatorów oraz słuchawek, gdzie TOPCOM udziela 6 miesięcy gwarancji.

Opieka serwisowa polega na skutecznym usunięciu ewentualnej niesprawności urządzenia pod warunkiem, że niesprawność ta jest objęta zakresem gwarancji. Gwarancja obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu w okresie liczonego od daty nabycia urządzenia wykazanej na dowodzie zakupu. Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie jak najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni od dnia przyjęcia urządzenia do naprawy. W przypadkach szczególnych jak np. konieczność sprowadzenia podzespołów z zagranicy naprawa może być dokonana w terminie dłuższym, nie przekraczającym jednak dwudziestu jeden dni.

Klient ma prawo ubiegać się o wymianę urządzenia na wolne od wad, jeżeli w okresie gwarancji Autoryzowany Zakład Serwisowy dokona trzech napraw istotnych, a urządzenie będzie nadal wykazywało wady uniemożliwiające wykorzystywanie go zgodnie z przeznaczeniem. Zakresem gwarancji nie są objęte czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie układów mechanicznych i optycznych, klawiatury, regulacje i konfiguracje opisane w instrukcji obsługi jako dostępne dla użytkownika, itp.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów urządzenia jak: układy optyczne, baterie, akumulatory itp.

Gwarancja **TOPCOM** nie ma zastosowania jeżeli:

- urządzenie i dowód zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się w nich danych;
 - numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub uszkodzony;
 - stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub serwisów;
 - uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej (zjawiska atmosferyczne, obsługa niezgodna z instrukcją, zanieczyszczenia, promieniowanie, urazy mechaniczne, używanie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, niewłaściwe zasilanie, przepięcia w sieci energetycznej, telefonicznej oraz podłączenie do nie uziemionego gniazda zasilającego itp.).
- W przypadku stwierdzenia przez Autoryzowany Zakład Serwisowy wystąpienia uszkodzenia urządzenia na skutek zjawiska atmosferycznego lub przepięcia w zasilającej sieci energetycznej, urządzenie traci gwarancję TOPCOM.

TOPCOM może się uchylić od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane są wyższą. TOPCOM nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku niemożności korzystania ze sprzętu będącego w naprawie.

Gwarancja ma moc prawną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.

Podstawą do rozstrzygnięcia ewentualnych rozbieżności jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

TOPCOM Polska Sp. z o.o.

Urządzenie importowane, dystrybuowane i objęte gwarancją przez:

TOPCOM Polska Sp. z o.o.

**Ul. Królewska 27
00-060 Warszawa**

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

TYP: TwinTalker 9100

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- EMC Directive 89/336/EEC
 - EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
 - EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)
 - EN 60065 (2002)

Data: 24/08/2006
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familiennaam/Nom/Familiennaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)



Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM[®]

TWINTALKER 9100 LONG RANGE

**visit our website
www.topcom.net**